

# FERREX®

## TALADRO A BATERÍA DE IONES DE LITIO 12 V

## BERBEQUIM-APARAFUSADOR SEM FIOS DE 12 V LI-ION

## AKUMULATOROWA WIERTARKO- WKREŃTARKA 12 V L-ION

### D029



Español..... 3

Português..... 35

Polski..... 67

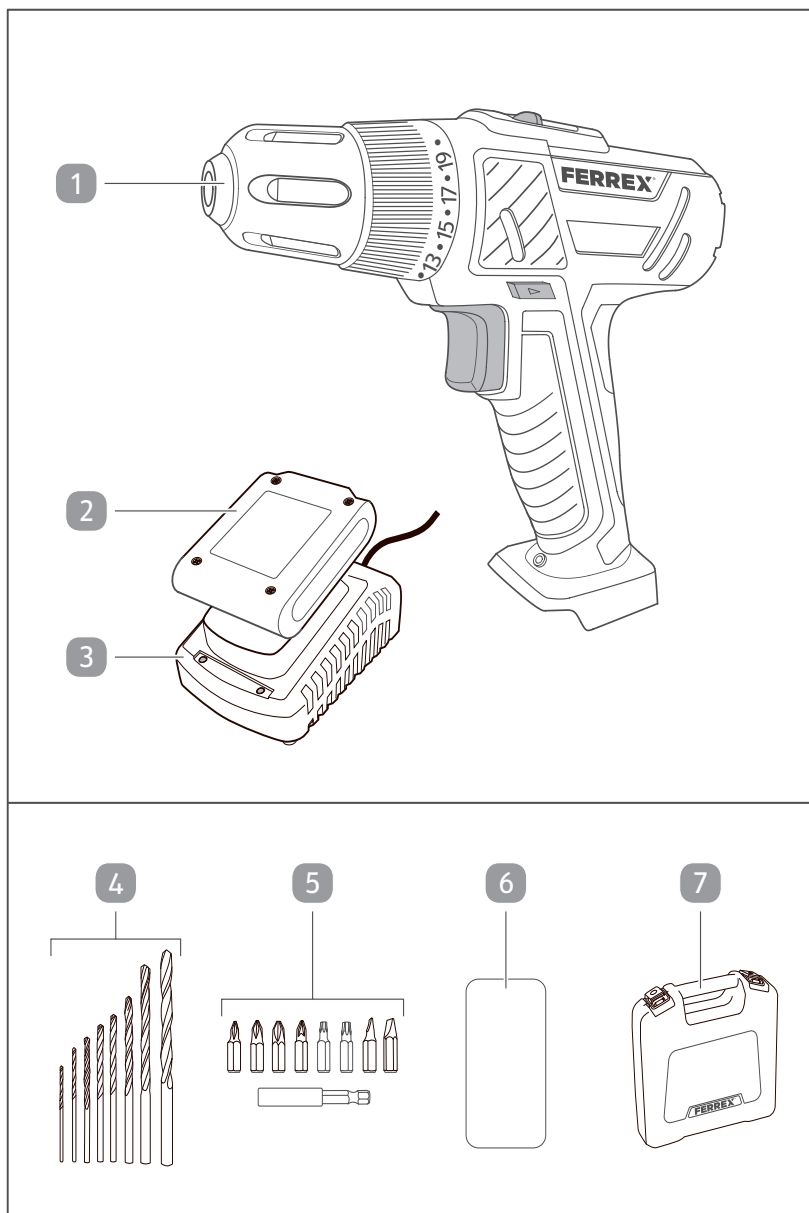


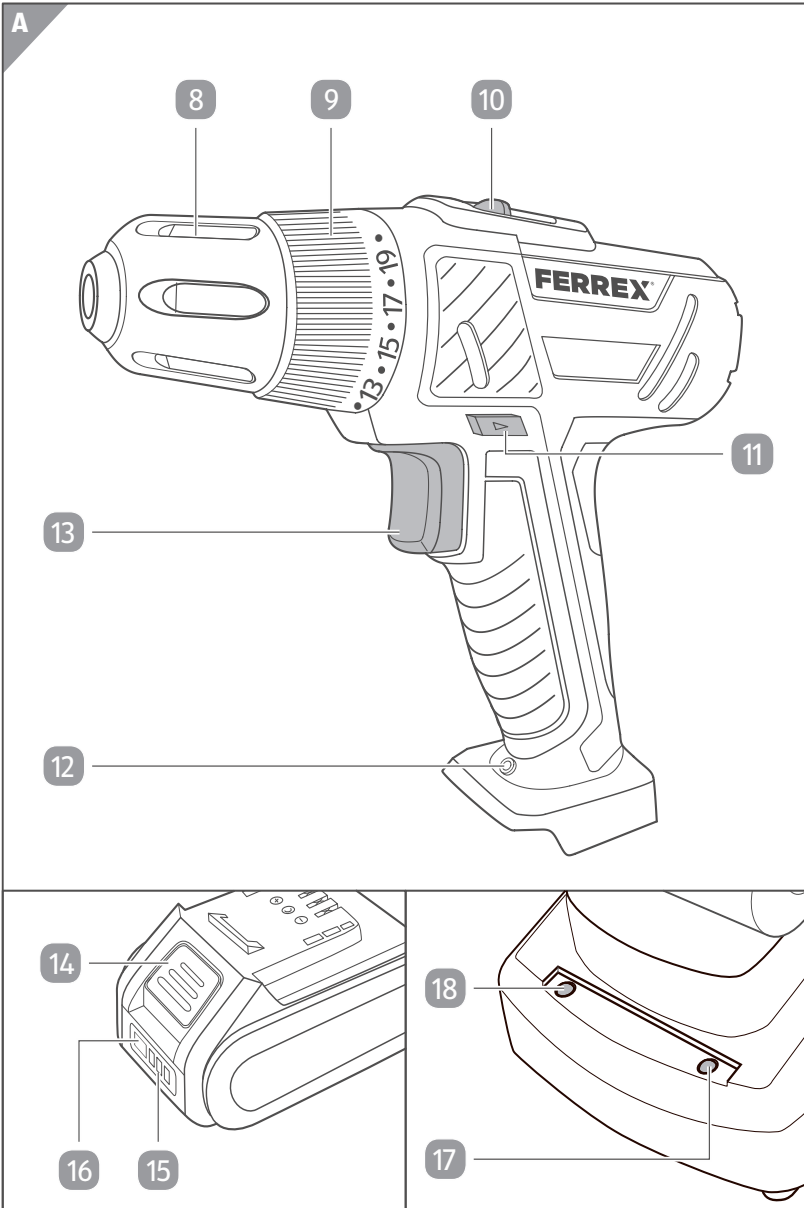
INSTRUCCIONES ORIGINALES  
MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL  
ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI





## Vista general





# Contenido

<b>Vista general</b> .....	<b>3</b>
<b>Contenido del suministro/piezas del dispositivo</b> .....	<b>6</b>
<b>Información general</b> .....	<b>7</b>
Leer y conservar el manual de instrucciones.....	7
Explicación de los signos.....	7
<b>Seguridad</b> .....	<b>8</b>
Uso conforme al fin previsto.....	8
Riesgos residuales.....	9
Indicaciones de seguridad.....	9
<b>Elementos de indicación y manejo</b> .....	<b>19</b>
Tecla de indicación del estado de carga de la batería.....	20
<b>Antes del primer uso</b> .....	<b>21</b>
Comprobación del dispositivo y el contenido del suministro.....	21
<b>Manejo</b> .....	<b>21</b>
Cargar la batería.....	22
Utilización de herramientas.....	24
Retirada de herramientas.....	24
Retirar/colocar la batería.....	25
Taladrar y atornillar.....	26
Soltar el bloqueo.....	27
<b>Limpieza</b> .....	<b>27</b>
<b>Mantenimiento</b> .....	<b>28</b>
<b>Comprobación</b> .....	<b>28</b>
<b>Almacenamiento</b> .....	<b>28</b>
<b>Transporte</b> .....	<b>28</b>
<b>Localización de averías</b> .....	<b>29</b>
<b>Datos técnicos</b> .....	<b>30</b>
<b>Información relativa a ruidos/vibraciones</b> .....	<b>31</b>
<b>Declaración de conformidad</b> .....	<b>33</b>
<b>Eliminación</b> .....	<b>34</b>
Eliminación del embalaje.....	34
Eliminar el dispositivo antiguo.....	34

## Contenido del suministro/piezas del dispositivo

- 1 Taladro a batería
- 2 Batería
- 3 Cargador
- 4 Taladro (taladro en espiral HSS), 8x
- 5 Broca (25 mm), 8x y portabrocas
- 6 Caja de almacenamiento
- 7 Maletín de almacenamiento

### Elementos de manejo

- 8 Portabrocas de sujeción rápida
- 9 Anillo de ajuste del par de giro
- 10 Conmutador de accionamiento
- 11 Conmutador de marcha a derecha/izquierda
- 12 Piloto de trabajo LED
- 13 Botón conexión/desconexión (con regulación del número de revoluciones)
- 14 Tecla de desbloqueo de la batería
- 15 Indicación del estado de carga de la batería
- 16 Tecla de indicación del estado de carga de la batería
- 17 LED (proceso de carga finalizado)
- 18 LED (proceso de carga en marcha)

# Información general

## Leer y conservar el manual de instrucciones



Este manual de instrucciones es parte integrante de este taladro con batería (denominado en lo sucesivo solo «dispositivo»). Incluye información importante sobre la puesta en marcha y el manejo. Este manual también está disponible en formato PDF en nuestro servicio de atención al cliente.

Lea atentamente este manual de instrucciones, y especialmente las indicaciones de seguridad, antes de usar el dispositivo. La inobservancia de este manual de instrucciones puede provocar lesiones graves o daños al dispositivo.

El manual de instrucciones se basa en las normas y reglas vigentes en la Unión Europea. En el extranjero, tenga en cuenta también las directivas y leyes específicas del país correspondiente.

Conserve el manual de instrucciones para su uso futuro. Incluya siempre este manual de instrucciones si entrega el dispositivo a terceros.

## Explicación de los signos

En este manual de instrucciones, el dispositivo o el embalaje se emplean los símbolos y palabras de aviso siguientes.

### ¡ADVERTENCIA!

Este símbolo/palabra de aviso indica la existencia de un peligro con un nivel de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

### ¡CUIDADO!

Este símbolo/palabra de aviso indica la existencia de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

### ¡NOTA!

Esta palabra de aviso advierte de posibles daños materiales.



Este símbolo le ofrece información adicional importante para el montaje o el funcionamiento.



Declaración de conformidad (véase el capítulo «Declaración de conformidad»): Los productos señalizados con este símbolo cumplen todas las leyes comunitarias aplicables del Espacio Económico Europeo.



Lea el manual de instrucciones.



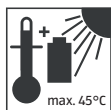
El sello de homologación «GS» (seguridad probada) verifica la conformidad del dispositivo con la Ley alemana de seguridad de productos (ProdSG).



Este símbolo identifica dispositivos eléctricos que tienen una carcasa con doble aislamiento y poseen, por ello, la clase de protección II.



El dispositivo es de uso exclusivo en interiores.



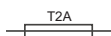
No exponga la batería a temperaturas por encima de 45 °C.



Impida que la batería entre en contacto con agua. No arroje la batería al agua. ¡Peligro de explosión!



No arroje la batería al fuego. Existe peligro de explosión.



Se encuentra instalado un fusible de acción retardada de 2 A.

## Seguridad

### Uso conforme al fin previsto

El dispositivo ha sido diseñado únicamente para taladrar y atornillar en madera, plástico y metal. Ha sido diseñado exclusivamente para el uso privado, no siendo apto para el uso



comercial. Emplee el dispositivo únicamente de la forma descrita en este manual de instrucciones. Cualquier otro uso será considerado no conforme al fin previsto y puede provocar daños materiales o incluso lesiones a personas. El dispositivo no es un juguete.

El fabricante o vendedor no asume ningún tipo de responsabilidad por los daños derivados de un uso incorrecto o no conforme a lo previsto.

### **Riesgos residuales**

A pesar de un uso conforme al fin previsto, no puede descartarse por completo la existencia de riesgos residuales no evidentes.

Dependiendo del tipo de taladro con batería, pueden derivarse los siguientes peligros:

- Daños para la salud, derivados de la emisión de vibraciones, en el caso de que el dispositivo se use durante un periodo prolongado y no se maneje o someta a mantenimiento correctamente.
- Lesiones o daños materiales provocados por la caída de piezas o la rotura de partes de herramientas.
- Daños para la salud derivados del trabajo con materiales venenosos o nocivos para la salud (p. ej. amianto).

### **Indicaciones de seguridad**

#### **Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas**

 **¡ADVERTENCIA!**

**Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos colocados en esta herramienta**

**eléctrica.** Las negligencias en el cumplimiento de las indicaciones siguientes pueden provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

**Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.**

El término «herramienta eléctrica» empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas con conexión de red (con cable de alimentación) o con batería (sin cable de alimentación).

**Seguridad en el puesto de trabajo**

- **Mantenga su lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** *El desorden y las áreas de trabajo no iluminadas pueden dar lugar a accidentes.*
- **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos explosivos en los que se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** *Las herramientas eléctricas generan chispas que podrían inflamar el polvo o los vapores.*
- **Mantenga a los niños y otras personas alejadas de la herramienta eléctrica durante su uso.** *Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta eléctrica.*

**Seguridad eléctrica**

- **El conector de la herramienta eléctrica debe encajar en el enchufe. No está permitido modificar el conector de ninguna forma. No use enchufes adaptadores con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** *Los conectores no modificados y los enchufes adecuados reducen el riesgo de sufrir descargas eléctricas.*
- **Evite que cualquier parte del cuerpo entre en contacto con superficies conectadas a tierra como tubos, radiadores,**

**cocinas y frigoríficos.** *Existe un riesgo elevado de descarga eléctrica, si el cuerpo está conectado a tierra.*

- **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia y la humedad.** *La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.*

### **Seguridad de las personas**

- **Permanezca atento, tenga cuidado con lo que hace y actúe con sensatez mientras trabaje con una herramienta eléctrica. No use herramientas eléctricas si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** *Un momento de descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones graves.*
- **Use equipamiento de protección personal y siempre unas gafas protectoras.** *Llevar equipamiento de protección personal, como mascarilla de protección frente al polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de protección o protección auditiva, dependiendo del tipo y el uso dado a la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.*
- **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de conectarla a la alimentación de corriente y/o la batería, recogerla o transportarla.** *Si al transportar la herramienta eléctrica sus dedos se encontraran en el interruptor o la herramienta encendida se conectara a la alimentación de corriente, podrían producirse accidentes.*
- **Quite las herramientas de ajuste o la llave de tuercas antes de conectar la herramienta eléctrica.** *Una herramienta o*

*llave, que se encuentre en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, podría provocar lesiones.*

- **Evite las posturas corporales poco naturales. Tenga cuidado de adoptar una posición segura y de mantener el equilibrio en todo momento.** *Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica si se producen situaciones inesperadas.*
- **Utilice ropa adecuada. No use ropa amplia ni bisutería o joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las piezas móviles.** *La ropa amplia, la bisutería, las joyas o el cabello largo podrían quedar atrapados en las piezas móviles.*
- **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y emplearse adecuadamente.** *El uso de una aspiradora de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.*
- **No asuma una falsa sensación de seguridad y no pase por alto las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, ni siquiera en el caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica debido a un uso reiterado.** *La falta de atención durante unas fracciones de segundo puede dar lugar a lesiones graves.*

### **Uso y trato de la herramienta eléctrica**

- **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo a desempeñar.** *Con la herramienta eléctrica adecuada se*

*trabaja mejor y de forma más segura dentro del campo de aplicación indicado.*

- **No use herramientas eléctricas con interruptores defectuosos.** *Una herramienta eléctrica que ya no pueda encenderse y apagarse, es peligrosa y deberá ser reparada.*
- **Extraiga el conector del enchufe y/o retire la batería extraíble antes de realizar ajustes en el dispositivo, cambiar piezas de herramientas intercambiables o guardar la herramienta eléctrica.** *Esta medida de precaución impide la puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.*
- **Guarde las herramientas eléctricas que no se están empleando fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con ella o no hayan leído estas instrucciones.** *Las herramientas eléctricas constituyen un peligro si son empleadas por personas carentes de experiencia.*
- **Cuide las herramientas eléctricas y la herramienta intercambiable con esmero. Compruebe si las piezas móviles funcionan a la perfección y no se atascan, o si hay piezas rotas o dañadas de manera que la función de la herramienta eléctrica pudiera verse comprometida. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de emplear la herramienta eléctrica.** *Muchos accidentes vienen*

*provocados por no someter las herramientas eléctricas a un mantenimiento adecuado.*

- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** *Las herramientas de corte bien cuidadas con bordes de corte afilados se atascan menos y se guían con mayor facilidad.*
- **Emplee la herramienta eléctrica, la herramienta intercambiable, etc. conforme a las indicaciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar mientras lo haga.** *El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a situaciones peligrosas.*
- **Mantenga las asas y las superficies de las asas secas, limpias y libres de aceite y grasa.** *Las asas y las superficies de las asas resbalosas impiden un manejo y un control seguros de la herramienta eléctrica en situaciones imprevisibles.*

### **Uso y trato de la herramienta con batería**

- **Cargue la batería únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** *De un cargador cuyo uso está previsto para un tipo determinado de baterías se deriva peligro de incendio si se emplea para una batería diferente.*
- **Utilice en las herramientas eléctricas únicamente las batería previstas para ellas.** *Del uso de baterías diferentes podrían derivarse lesiones y peligro de incendio.*
- **Mantenga la batería que no está en uso alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos de metal pequeños que pudieran provocar el puenteo de los**

**contactos.** *Un cortocircuito entre los contactos de la batería podría provocar quemaduras o un incendio.*

- **De la batería podría derramarse líquido si se emplea incorrectamente. Evite el contacto con el mismo. Enjuagar con agua en caso de contacto accidental. Consulte también a un médico si el líquido entra en contacto con los ojos.** *El líquido derramado de la batería podría provocar irritaciones en la piel o quemaduras.*
- **No use baterías dañadas o modificadas.** *Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma imprevisible y dar lugar a incendios, explosiones y peligro de lesiones.*
- **No exponga la batería a pequeños fuegos ni temperaturas demasiado elevadas.** *El fuego o las temperaturas por encima de los 130 °C pueden provocar una explosión.*
- **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta con batería nunca fuera del rango de temperatura indicado en el manual de instrucciones.** *Cargarla incorrectamente o fuera del rango de temperatura permitido podría destruir la batería y aumentar el peligro de incendio.*

## Servicio

- **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica únicamente a personal especializado cualificado que emplee únicamente piezas de repuesto originales.** *De este modo, se garantiza que la seguridad de la herramienta eléctrica no se ve afectada.*
- **No repare las baterías dañadas bajo ningún concepto.** *Todas las tareas de mantenimiento de las baterías deberían ser*

*realizadas únicamente por el fabricante o centros de asistencia autorizados.*

### **Indicaciones de seguridad para taladros**

- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies aisladas del asa cuando realice trabajos en los que la herramienta intercambiable o los tornillos pudieran tropezar con cables de corriente escondidos.** *El contacto con un cable con tensión también puede poner bajo tensión las piezas de metal del dispositivo y provocar una descarga eléctrica.*

### **Indicaciones de seguridad para el uso de taladros largos**

- **No trabaje bajo ningún concepto con un número de revoluciones superior al máximo permitido para el taladro.** *Con números de revoluciones mayores el taladro puede doblarse ligeramente si puede girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo y provocar lesiones.*
- **Empiece a taladrar siempre con un número de revoluciones menor y mientras el taladro tenga contacto con la pieza de trabajo.** *Con números de revoluciones mayores el taladro puede doblarse ligeramente si puede girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo y provocar lesiones.*
- **No ejerza una presión excesiva y siempre únicamente en sentido longitudinal al taladro.** *Los taladros podrían torcerse y por ello romperse o provocar una pérdida de control o lesiones.*

### **Indicaciones de seguridad adicionales para herramientas eléctricas**

- Mantenga el dispositivo y los accesorios alejados de las superficies calientes.



- No permita que personas sin experiencia usen el dispositivo y los accesorios.
- Las personas discapacitadas únicamente podrán usar el dispositivo y los accesorios bajo supervisión.
- Está prohibido que los niños jueguen, limpien o sometan a mantenimiento el dispositivo o los accesorios.
- Emplee únicamente herramientas que se ajusten al sistema de alojamiento de la herramienta eléctrica.
- Deje enfriar la herramienta después de utilizarla antes de tocarla.
- Espere siempre hasta que las piezas se hayan detenido por completo una vez finalizados los procesos de trabajo.

### **Uso y manipulación de la batería**

- Limpie los contactos del dispositivo y la batería si es necesario antes de colocar la tela esmeril.
- Todas las tareas de mantenimiento de las baterías deberían ser realizadas únicamente por el fabricante o centros de servicio de atención al cliente autorizados.
- No exponga la batería a impactos mecánicos.
- No está permitido reactivar las baterías con otros medios, desarmarlas o ponerlas en cortocircuito.

### **Indicaciones de seguridad adicionales para cargadores**

ESTE CARGADOR PUEDE SER EMPLEADO POR NIÑOS MAYORES DE OCHO AÑOS, ASÍ COMO PERSONAS CON DISCAPACIDAD FÍSICA, MENTAL O SENSORIAL O FALTA DE EXPERIENCIA Y CONOCIMIENTOS, SI LO HACEN BAJO SUPERVISIÓN O HAN SIDO INSTRUIDAS SOBRE EL USO SEGURO DEL CARGADOR Y ENTIENDEN LOS PELIGROS DERIVADOS DEL MISMO.

- Está prohibido que los niños jueguen con el cargador.

- Está prohibido que los niños realicen tareas de limpieza y mantenimiento de usuario.


### **Uso y manipulación del cargador**

- Conecte el cargador únicamente si la tensión de red de la toma de corriente coincide con los datos indicados en la placa de características.
- En el caso de que el cable de conexión de red de este dispositivo estuviera dañado, este deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación equivalente para evitar peligros.
- Conecte el cargador únicamente a una toma de corriente fácilmente accesible para poder desconectarlo rápidamente de la red en caso de avería.
- Cuide de que haya siempre suficiente ventilación cuando cargue la batería. Se pueden producir gases.
- Emplee el cargador para cargar únicamente baterías homologadas por el fabricante.
- No cargue baterías no recargables.
- No debe conectarse con el cargador una batería rota o dañada de cualquier otra forma.
- Proteja el cargador de cualquier tipo de humedad.
- No use el cargador bajo ningún concepto en entornos con materiales explosivos o inflamables. Existe peligro de explosión e incendio.
- No coloque objetos sobre el cargador ni lo cubra.
- No ponga el cargador cerca de una fuente de calor.
- Tienda el cable de red de forma que nadie pueda tropezar con él.
- Tienda el cable de red de forma que no pueda sufrir daños.
- No doble el cable de red ni lo tienda sobre bordes afilados.


- Asegúrese de que el cable de red del cargador no entre en contacto con piezas calientes.
- Compruebe periódicamente si el cargador presenta daños.
- No utilice un cargador dañado hasta que haya sido reparado.
- El cargador no debe desarmarse. Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por un servicio de atención al cliente técnico autorizado.
- No emplee el cargador si ha estado expuesto a golpes o impactos o si se ha caído.
- Desenchufe el cargador de la red después de cada uso.
- Desconecte el cargador de la red siempre con el enchufe.
- Desenchufe el cargador de la red antes de proceder a su limpieza, mantenimiento, almacenamiento y transporte y deje que se enfríe por completo.

## Elementos de indicación y manejo


### Portabrocas de sujeción rápida

El portabrocas de sujeción rápida  permite alojar las herramientas intercambiables.


### Anillo de ajuste del par de giro


El anillo de ajuste del par de giro  permite ajustar el par de apriete para atornillar en una escala del 1 al 19. El ajuste permite tal drar.


### Conmutador de accionamiento

El conmutador de accionamiento  permite cambiar entre la 1ª y la 2ª marcha (véase Datos técnicos).

### Conmutador de marcha a derecha/izquierda

El conmutador de marcha a derecha/izquierda  permite seleccionar la dirección de giro.

La flecha en sentido al portabrocas de sujeción rápida  permite la marcha a la derecha.

La flecha en sentido contrario al portabrocas de sujeción rápida  permite la marcha a la izquierda.

En la posición intermedia el conmutador de marcha a derecha/izquierda bloquea **11** el botón conexión/desconexión **13**.

### **Tecla de desbloqueo de la batería**

La tecla de desbloqueo de la batería **14** desbloquea el dispositivo de fijación de la batería **2**.

### **Óswietlenie robocze - dioda LED**

El piloto de trabajo LED **12** permite iluminar el área de trabajo, este se activa con el botón conexión/desconexión y permanece encendido durante aprox. 3 segundos después de desconectar el dispositivo.

### **Botón conexión/desconexión**

El botón conexión/desconexión **13** pone en marcha el dispositivo. La colocación del botón conexión/desconexión **13** permite ajustar el número de revoluciones. Con una profundidad de penetración pequeña se produce un número de revoluciones reducido, con la profundidad de penetración máxima se alcanza el número de revoluciones máximo del dispositivo (véase Datos técnicos).

### **Indicación del estado de carga de la batería**

La indicación del estado de carga de la batería **15** indica el estado de carga con tres LED iluminados de color verde. Tres LED iluminados indican un estado de carga óptimo. Dos LED iluminados indican un estado de carga parcialmente descargado. Un LED iluminado indica que la potencia de la batería es reducida. El dispositivo está equipado con una detección de subtensión. Si la batería está vacía, el dispositivo se apaga.

### **Tecla de indicación del estado de carga de la batería**

La indicación del estado de carga de la batería **15** se activa presionando la tecla de indicación del estado de carga de la batería **16**.

### **LED proceso de carga en marcha**

El LED proceso de carga en marcha **18** (rojo) indica que la batería **2** empleada se está cargando.

### **LED proceso de carga finalizado**

El LED proceso de carga finalizado **17** (verde) indica que la batería **2** empleada está cargada.

## Antes del primer uso

### Comprobación del dispositivo y el contenido del suministro

**¡AVISO!**

#### **¡Riesgo de daños!**

El dispositivo podría sufrir daños si el embalaje se abre sin cuidado con un cuchillo afilado u otros objetos puntiagudos.

- Proceda por ello con sumo cuidado.
- 1. Extraiga el dispositivo del embalaje.
- 2. Compruebe que el contenido del suministro esté completo (véase Contenido del suministro).
- 3. Compruebe si el dispositivo y los accesorios presentan daños. No ponga un dispositivo o accesorios dañados en funcionamiento y póngase en contacto con el fabricante en la dirección de servicio que se indica en la tarjeta de garantía.

## Manejo

**⚠¡ATENCIÓN!**

#### **¡Peligro de lesiones!**

Un dispositivo o accesorios defectuosos pueden provocar lesiones.

Compruebe el dispositivo y los accesorios (véase Comprobación).

**⚠¡ATENCIÓN!**

#### **¡Peligro de lesiones!**

La herramienta intercambiable se calienta durante el funcionamiento.

- No toque la herramienta intercambiable hasta que esta se haya enfriado.

## **⚠️ ¡ATENCIÓN!**

### **¡Peligro de lesiones!**

Al taladrar pueden generarse polvo y virutas de madera que podrían ser inhalados.

Los ruidos producidos al taladrar pueden dañar el oído.

- Use una mascarilla antipolvo y protección auditiva.

## **¡AVISO!**

### **¡Riesgo de daños!**

Si las ranuras de ventilación están sucias o cubiertas se produce un sobrecalentamiento del dispositivo.

El uso de herramientas intercambiables o ajustes incorrectos puede dañar el dispositivo o las herramientas intercambiables.

- Tenga cuidado de que las ranuras de ventilación estén libres.
- Use herramientas intercambiables adecuadas.
- Realice ajustes adecuados para la herramienta intercambiable y la aplicación.

### **Cargar la batería**

## **⚠️ ¡ADVERTENCIA!**

### **¡Peligro de descarga eléctrica!**

Una instalación eléctrica defectuosa o una tensión de red demasiado alta pueden provocar una descarga eléctrica.

- Conecte el cargador únicamente a una toma de corriente fácilmente accesible para poder desconectarlo rápidamente de la alimentación eléctrica en caso de avería.

## ¡AVISO!

### ¡Riesgo de daños!

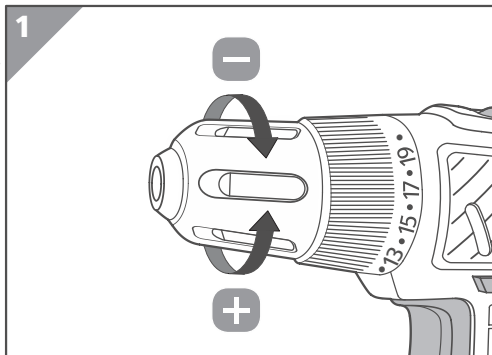
Si la batería se carga incorrectamente, podrían resultar dañados la batería, el cargador y el dispositivo.

- Cargue la batería a una temperatura ambiente entre 0 y 45 °C. La temperatura óptima para cargar la batería es de aprox. 23 °C.
  - Cargue la batería cuando la indicación del estado de carga de la batería muestre una potencia baja de la batería (un LED iluminado).
1. Introduzca el enchufe del cargador **3** en la toma de corriente.
  2. Deslice la batería **2** por la bandeja de carga del cargador **3** por los contactos.
  3. El LED **18** se ilumina de color rojo.  
El LED **17** se ilumina de color verde cuando la batería **2** está cargada.  
Durante el proceso de carga se calientan el enchufe, el cargador **3** y la batería **2**. Esto se debe al funcionamiento y no es un defecto.
  4. Extraiga la batería **2** de la bandeja de carga del cargador **3**.  
Deje que la batería **2** se enfríe hasta alcanzar la temperatura ambiente, en el caso de que se haya calentado durante el proceso de carga.
  5. Extraiga el enchufe del cargador **3**.

*La batería **2** se ha cargado.*

## Utilización de herramientas

1. Abra el portabrocas de sujeción rápida **8** girándolo en la dirección +. Abra el portabrocas de sujeción rápida solo hasta que la herramienta intercambiable pueda colocarse sin esfuerzo.
2. Coloque la herramienta intercambiable (**4** o **5**) en el portabrocas de sujeción rápida **8**. Tenga cuidado de que la herramienta intercambiable tenga una profundidad de colocación suficiente que garantice una transmisión suficiente de la fuerza.
3. Apriete el portabrocas de sujeción rápida **8** girándolo en la dirección -.



## Retirada de herramientas

1. Abra el portabrocas de sujeción rápida **8** girándolo en la dirección +.
2. Extraiga la herramienta intercambiable (**4** o **5**) del portabrocas de sujeción rápida **8** y guárdela en la caja de almacenamiento **6**.



## Retirar/colocar la batería

El cambio de batería corresponde a la secuencia de retirada de batería con colocación de batería a continuación.

**⚠ ¡ATENCIÓN!**

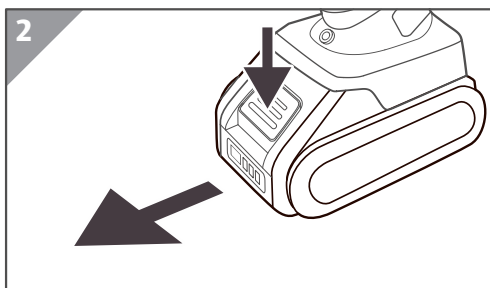
### Peligro de incendio o explosión por cambio de polaridad o cortocircuito

- Emplee siempre baterías (véase el capítulo Datos técnicos) adecuadas y homologadas por el fabricante.
- Emplee únicamente baterías en perfecto estado.

#### Retirar la batería

1. Presione y mantenga presionada la tecla de desbloqueo de la batería **14**.
2. Extraiga la batería **2** del soporte de la batería.

Si la batería no se puede quitar fácilmente, se debe a que la tecla de desbloqueo de la batería **14** no se ha apretado suficientemente. Presione la tecla de desbloqueo de la batería **14** con más fuerza.

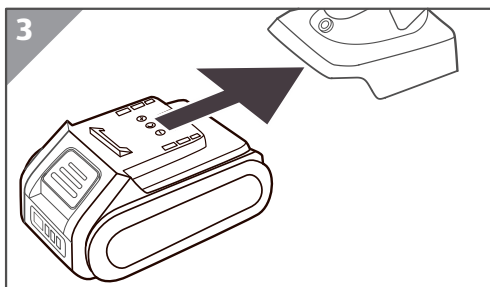


#### Colocar la batería

1. Coloque la batería **2** en el borde delantero del soporte de la batería.
2. Deslice la batería **2** por las guías del soporte de la batería.
3. Deslice la batería **2** en el soporte de la batería hasta que encaje.

*Cuando el bloqueo de la batería se haya encajado escuchará un «clic».*

4. Compruebe que la batería **2** está bien colocada.



## Taladrar y atornillar



Para atornillar o taladrar con un diámetro de taladro grande, ajuste el conmutador de accionamiento **10** a la 1ª marcha.

No pulse el botón conexión/desconexión **13** y el conmutador de accionamiento **10** simultáneamente.

### Taladrar

1. Marque el lugar deseado.
2. Introduzca un taladro **4** (véase Utilización de herramientas).
3. Introduzca la batería **2** (véase Colocar la batería).
4. Gire el anillo de ajuste del par de giro **9** a
5. Presione el conmutador de marcha a derecha/izquierda **11** en la flecha que señala al portabrocas de sujeción rápida **8**.
6. Coloque el taladro **4** recto en la marca.
7. Presione el botón conexión/desconexión **13** ligeramente para poner en marcha el dispositivo **1**.
8. Presione el botón conexión/desconexión **13** para taladrar con más fuerza.
9. Para terminar de taladrar, suelte el botón conexión/desconexión **13**.
10. Deje enfriar el dispositivo **1** y el taladro **4** completamente una vez finalizado el trabajo.
11. Retire la batería **2** (véase Retirar la batería).
12. Retire el taladro **4** (véase Retirada de herramientas).
13. Guarde el dispositivo y los accesorios correctamente en el maletín de almacenamiento **7**.

### Atornillar

14. Introduzca una broca **5** (véase Utilización de herramientas).
15. Introduzca la batería **2** (véase Colocar la batería).
16. Gire el anillo de ajuste del par de giro **9** hasta alcanzar un valor del par de giro entre 1 y 19.
17. Ajuste la dirección de giro a la dirección deseada usando el conmutador de marcha a derecha/izquierda **11**.
18. Coloque la broca **5** recta en la ranura o ranuras del tornillo.
19. Presione el botón conexión/desconexión **13** ligeramente para poner en marcha el dispositivo **1**.
20. Presione el botón conexión/desconexión **13** con más fuerza si es necesario.

21. Para terminar de atornillar, suelte el botón conexión/desconexión **13**.
22. Deje enfriar el dispositivo **1** y los accesorios completamente una vez finalizado el trabajo.
23. Retire la batería **2** (véase Retirar la batería).
24. Retire la broca **5** (véase Retirada de herramientas).
25. Guarde el dispositivo **1** y los accesorios correctamente en el maletín de almacenamiento **7**.

## Soltar el bloqueo

En caso de bloqueo proceda de la forma que se expone a continuación:

1. Si el taladro está bloqueado, suelte el botón conexión/desconexión **13** y extraiga el taladro del orificio.
2. Compruebe si el bloqueo procede del dispositivo presionando brevemente el botón conexión/desconexión.
  - Si el dispositivo no puede encenderse, busque el fallo (véase Localización de averías).
  - Si el dispositivo funciona correctamente, siga los pasos siguientes de este capítulo.
3. Compruebe si el bloqueo proviene de un objeto rígido no previsible.
  - Si el bloqueo no proviene de un objeto, siga los demás pasos de este capítulo.
4. Al atornillar ajuste el anillo de ajuste del par de giro **9** a un par de giro mayor.
5. Presione el botón conexión/desconexión hasta el fondo y ejerza un poco de presión sobre el dispositivo.

## Limpieza

1. Extraiga el enchufe del cargador de la batería **3** de la toma de corriente antes de proceder a la limpieza.
2. Deje que el dispositivo **1** y el cargador de la batería **3** se enfríen completamente.
3. Retire la batería **2** (véase Retirar la batería).
4. Limpie la carcasa del dispositivo **1** y el cargador de la batería **3** con un paño limpio y ligeramente humedecido.

Tenga cuidado de que no se introduzca agua en la carcasa del cargador de la batería **3**.
5. Limpie los contactos del cargador de la batería **3**, de la batería **2** y del dispositivo **1** con un paño seco y limpio.

6. Seque bien el dispositivo y deje que se seque por completo.
7. Elimine el polvo y las virutas procedentes del portabrocas de sujeción rápida **8**.

## Mantenimiento

El dispositivo y los accesorios no necesitan mantenimiento.



No lubrique el dispositivo. El polvo y las virutas se depositan en una película de grasa aumentando el desgaste.

## Comprobación

Compruebe el estado del dispositivo con regularidad.

- Si los elementos de manejo presentan daños.
- Si los accesorios se encuentran en perfecto estado.
- Si las ranuras de ventilación están libres y limpias.

No ponga un dispositivo o accesorios defectuosos en funcionamiento. Encargue la comprobación y la reparación del dispositivo o los accesorios defectuosos a un taller especializado autorizado.

## Almacenamiento

1. Limpie el dispositivo **1** y los accesorios (véase Limpieza).
2. Enrolle el cable de red sin que se formen nudos o se doble.
3. Introduzca el dispositivo **1** y todos los accesorios en el maletín de almacenamiento **7**.

## Transporte

- Emplee el maletín de almacenamiento **7** para transportar el dispositivo y los accesorios.
- Asegure el maletín de almacenamiento **7** para que no se resbale si lo transporta en un vehículo.

# Localización de averías

## Problema

El dispositivo **1** no puede encenderse.

La batería **2** no se carga.

## Causa posible

La potencia de la batería es demasiado baja.

La batería **2** no está bien colocada.

El conmutador de marcha a derecha/izquierda **11** está en la posición intermedia.

La batería **2** no está bien colocada.

El enchufe no está bien introducido.

La toma de corriente carece de tensión.

La batería **2** o el cargador están defectuosos.

## Subsanación del problema

Cargue la batería **2** (véase Cargar la batería).

Deslice la batería **2** hasta el tope en su alojamiento de forma que esta se encaje de forma audible.

Introduzca el conmutador de marcha a derecha/izquierda **11** completamente.

Deslice la batería **2** en el cargador **3** de forma que los contactos de la batería **2** se agarren en el cargador.

Compruebe si el enchufe está bien colocado.

Compruebe la toma de corriente conectando otro dispositivo.

Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

# Datos técnicos

## Taladro a batería

Número de modelo	D029
Número de artículo	1465
Número de revoluciones al ralentí $n_0$	1ª marcha: de 0 a 450 rpm 2ª marcha: de 0 a 1600 rpm
Zona de apriete del portabrocas de sujeción rápida:	Máx. $\varnothing$ 10 mm
Temperatura ambiente permitida	
al cargar	5...+40 °C
durante el funcionamiento y el almacenamiento	-20...+50 °C
Accesorios incluidos en el contenido del suministro:	
8 x taladros en espiral HSS	1.5 - 2 - 2.5 - 3 - 3.5 - 4 - 5 - 6 mm
8 x brocas, 25mm	PZ1-2; PH1-2; ranura 4-6 TORX T20-/T25

## Batería

Modelo de batería:	D029-1
Tensión:	12 V ===
Capacidad:	2.5 Ah/ 30 Wh
Tipo:	Batería de iones de litio (Li-Ion)
Duración de la carga:	aprox. 60 minutos

## Cargador

Modelo de cargador:	YYYB-S521302500VA-004
Tensión de alimentación:	220-240V ~ 50/60Hz 0,6A
Tensión de salida:	13 V ===/ 2,5 A
Clase de protección:	II 

## Información relativa a ruidos/vibraciones

### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

### **¡Peligro para la salud!**

Trabajar sin protección auditiva o ropa protectora puede provocar daños a la salud.

- Durante los trabajos lleve protección auditiva y ropa protectora adecuadas.

### **Emisión de ruidos**

Nivel de presión sonora  $L_{pA}$ : 66 dB

Nivel de potencia acústica  $L_{WA}$ : 74 dB

Incertidumbre K: 5 dB

### **Vibración**

Taladrar  $a_{hw}$ : <2.5 m/s<sup>2</sup>

Incertidumbre k: 1.5 m/s<sup>2</sup>

El valor de oscilación total y los valores de emisión acústica indicados han sido medidos de conformidad con un método de prueba normalizado (EN62841-1/ EN62841-2-1) y pueden emplearse para comparar una herramienta eléctrica con otra. También se pueden emplear para realizar una estimación provisional de la carga. Medida conforme a la norma DIN EN 62841-2-1. La emisión acústica de 85 dB(A) no se supera. Aun así se recomienda al usuario adoptar medidas de protección (usar protección auditiva adecuada).

Tenga en cuenta que en las diferentes regulaciones nacionales puede haber divergencias en cuanto a los valores permitidos en los lugares de trabajo.

### **¡Advertencia!**

Las emisiones de vibraciones y sonoras pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo de la forma en la que se emplee la herramienta eléctrica, y, especialmente, del tipo de pieza de trabajo procesado.

Es necesario, determinar medidas de seguridad para proteger al usuario que estén basadas en una evaluación de la carga durante las condiciones de uso reales (aquí deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como, por

ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está conectada, pero funciona sin carga).

Intente reducir al mínimo posible la carga derivada de las vibraciones y los ruidos.

Ejemplos de medidas para reducir la carga:

- usar guantes que amortigüen las vibraciones durante el uso de la herramienta
- limitar el tiempo de trabajo
- usar accesorios que se encuentren en buen estado
- realizar el mantenimiento y la limpieza del dispositivo con regularidad
- desconectar el dispositivo si no se está utilizando
- evitar sobrecargar el dispositivo.



# Declaración de conformidad

Declaración de conformidad original de la UE

Nosotros,

MEROTEC GmbH  
D-47877 Willich, Otto-Brenner-Str. 8, Alemania

por la presente declaramos por nuestra propia responsabilidad que nuestro producto

Destornillador, Números de modelo D029  
para taladrar en madera y metal

cumplen las siguientes directivas:

2006/42/CE Directiva sobre máquinas  
2014/35/UE Directiva de bajo voltaje  
2014/30/UE Directiva CEM  
2011/65/UE\*) Directiva RUSP, cambiado por (EU) 2015/863

Normas armonizadas aplicadas:

EN 62841-1:2015+A11:2022  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022  
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021  
EN 60335-2-29:2021 + A1:2021  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
EN 62233:2008  
EN 62471:2008  
EN IEC 63000:2018  
(EU) 2023/1542

Redactores:  
Dirk Wohlrab  
MEROTEC GmbH  
Otto-Brenner-Str. 8  
D-47877 Willich, Alemania

Lugar, Fecha: Willich, 26.05.2023  
Firma jurídicamente válida:



Ronald Menken

Director general  
MEROTEC GmbH



La responsabilidad exclusiva de emitir esta declaración de conformidad es del fabricante.

\*)El objeto de la declaración descrita anteriormente cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

# Eliminación

## Eliminación del embalaje



Elimine el embalaje por tipos de material. Deseche el papel y cartón a través del servicio de papel reciclado, y los envoltorios a través del servicio de recolección apropiado.

## Eliminar el dispositivo antiguo

Aplicable en la Unión Europea y otros países europeos con sistemas de recogida separada de materiales reciclables.



**Los dispositivos viejos no deben eliminarse en la basura doméstica.**

Si ya no se puede usar el producto, todo usuario está **obligado por ley a separar los dispositivos viejos de la basura doméstica** y llevarlos, por ejemplo, a un punto de recogida municipal o del distrito. De este modo, se puede garantizar que los dispositivos viejos se reciclan

adecuadamente y se evitan consecuencias negativas para el medio ambiente. Por este motivo, los dispositivos eléctricos están señalizados con el símbolo que aparece arriba.



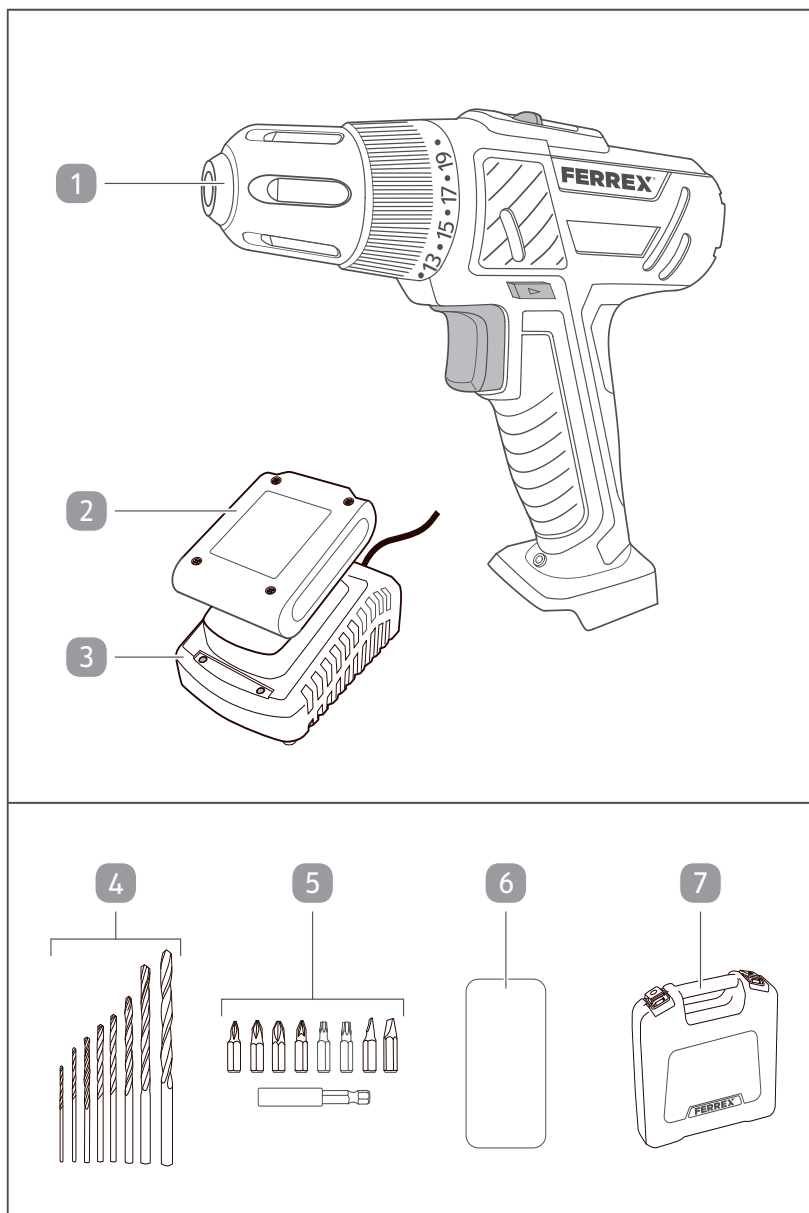
**¡Las pilas y las baterías no deben eliminarse en la basura doméstica!**

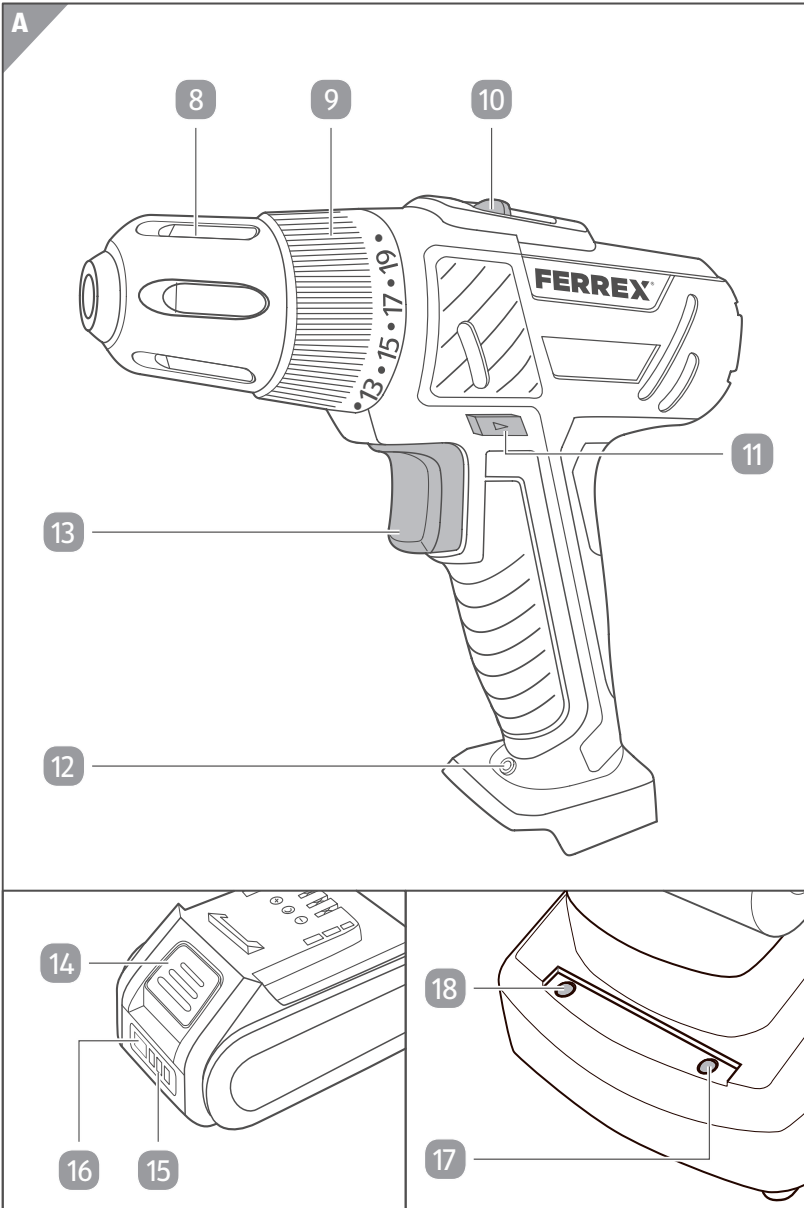
Como usuario está obligado por ley a entregar todas las pilas y baterías en un punto de recogida de su comunidad/distrito o en los comercios, independientemente de si estas contienen sustancias nocivas\* o no, para que se pueda proceder a su eliminación de forma respetuosa con

el medio ambiente.

\* señalizadas con: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo, Li = litio

## Vista geral





# Índice

<b>Vista geral</b> .....	<b>35</b>
<b>Composição/peças do aparelho</b> .....	<b>38</b>
<b>Geral</b> .....	<b>39</b>
Ler e conservar o manual de instruções.....	39
Explicação.....	39
<b>Segurança</b> .....	<b>40</b>
Utilização adequada.....	40
Riscos residuais.....	41
Instruções de segurança.....	41
<b>Elementos de controlo e visualização</b> .....	<b>51</b>
Botão indicador do estado de carga da bateria.....	52
<b>Primeira colocação em funcionamento</b> .....	<b>53</b>
Verificar aparelho e composição.....	53
<b>Funcionamento</b> .....	<b>53</b>
Carregar a bateria.....	54
Montar as ferramentas.....	56
Remover ferramentas.....	56
Remover/inserir a bateria.....	57
Perfurar e aparafusar.....	58
Desbloquear.....	59
<b>Limpeza</b> .....	<b>59</b>
<b>Manutenção</b> .....	<b>60</b>
<b>Verificação</b> .....	<b>60</b>
<b>Armazenamento</b> .....	<b>60</b>
<b>Transporte</b> .....	<b>60</b>
<b>Resolução de problemas</b> .....	<b>61</b>
<b>Dados técnicos</b> .....	<b>62</b>
<b>Informação sobre ruído/vibração</b> .....	<b>63</b>
<b>Declaração de conformidade CE</b> .....	<b>65</b>
<b>Eliminação</b> .....	<b>66</b>
Eliminar a embalagem.....	66
Eliminar os aparelhos usados.....	66

## Composição/peças do aparelho

- 1 Berbequim-aparafusadora sem fios
- 2 Bateria
- 3 Carregador
- 4 Broca (brocas espirais HSS), 8 unid.
- 5 Ponta (25 mm), 8 unid. e porta-pontas
- 6 Caixa de armazenamento
- 7 Mala de armazenamento

### Elementos de controlo

- 8 Bucha de aperto rápido
- 9 Anel regulador de torque
- 10 Regulador de velocidade
- 11 Regulador do sentido de rotação Direita/Esquerda
- 12 Luz de trabalho LED
- 13 Interruptor Ligar/Desligar (com regulação de velocidade de rotação)
- 14 Botão de desbloqueio da bateria
- 15 Indicador do estado de carga da bateria
- 16 Botão indicador do estado de carga da bateria
- 17 LED (processo de carga concluído)
- 18 LED (processo de carga em curso)

# Geral

## Ler e conservar o manual de instruções



Este manual de instruções descreve o presente berbequim-aparafusadora (a seguir designado "aparelho"). Contém informações importantes para a primeira utilização e o uso do aparelho. Este manual também está disponível em formato PDF no nosso departamento de atendimento ao cliente.

Leia cuidadosamente o manual de instruções, em particular as instruções de segurança, antes de ligar o aparelho. A inobservância deste manual de instruções pode resultar em lesões graves ou danos no aparelho.

O manual de instruções baseia-se nas normas e regulamentos aplicáveis na União Europeia. Tenha em atenção, igualmente, as diretrizes e leis específicas de cada país. Conserve o manual de instruções para futura referência. Se ceder o aparelho a terceiros, certifique-se de que também disponibiliza este manual de instruções.

## Explicação

Os seguintes símbolos e palavras-chave são utilizados neste manual de instruções, no aparelho ou na embalagem.

### **ADVERTÊNCIA!**

Este símbolo/palavra-chave sinaliza um perigo com grau de risco médio, que, se não for evitado, pode resultar em morte ou lesões graves.

### **CAUIDADO!**

Este símbolo/palavra-chave sinaliza um perigo com grau de risco baixo, que, se não for evitado, pode resultar numa lesão ligeira ou moderada.

### **AVISO!**

Esta palavra-chave alerta para possíveis danos materiais.



Este símbolo fornece-lhe informações adicionais úteis sobre a montagem ou o funcionamento.



Declaração de Conformidade (ver o capítulo "Declaração de Conformidade"): os produtos assinalados com este símbolo estão em conformidade com todas as disposições comunitárias aplicáveis do Espaço Económico Europeu.



Ler o manual de instruções.



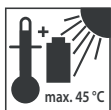
O selo de garantia "GS" (Segurança Comprovada) reconhece a conformidade do aparelho com a lei alemã relativa à Segurança geral dos produtos (ProdSG).



Este símbolo identifica aparelhos elétricos que possuem carcaças de isolamento duplo e que estão em conformidade com a classe de proteção II.



É permitido utilizar o aparelho exclusivamente em espaços interiores.



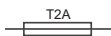
Não exponha a bateria a temperaturas acima dos 45 °C.



Evite que a bateria entre em contacto com água. Não molhe a bateria. Risco de explosão!



Não queime a bateria. Tal poderá constituir um risco de explosão.



Trata-se de um fusível de ação lenta com 2 A instalado.

## Segurança

### Utilização adequada

O aparelho é concebido exclusivamente para aparafusar e furar em madeira, plástico e metal. O aparelho destina-se exclusivamente à utilização pessoal e não é adequado para uso



comercial. Utilize o aparelho apenas como descrito no presente manual de instruções. Qualquer outra utilização é considerada inadequada e poderá resultar em danos materiais ou lesões pessoais. O aparelho não é um brinquedo.

O fabricante ou distribuidor não assume qualquer responsabilidade por quaisquer danos causados pela utilização inadequada ou incorreta do aparelho.

### **Riscos residuais**

Apesar da utilização pretendida do aparelho, não é possível eliminar completamente os riscos residuais evidentes.

Dependendo do tipo do berbequim-aparafusadora sem fios, podem surgir os seguintes perigos:

- Danos à saúde resultantes da emissão de vibrações se o aparelho for utilizado durante um longo período de tempo ou se não for utilizado e reparado de forma adequada.
- Lesões e danos materiais, provocados por estilhaços ou acessórios da ferramenta partidos.
- Danos à saúde, ocorridos devido a trabalho com materiais venenosos ou nocivos para a saúde (por ex. amianto).

### **Instruções de segurança**

#### **Instruções de segurança gerais para ferramentas elétricas**

**⚠️ ADVERTÊNCIA!**

**Leia todas as instruções de segurança, indicações, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta elétrica.** O não cumprimento das seguintes instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

## **Conserve todas as instruções de segurança e indicações para o futuro.**

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas instruções de segurança refere-se a ferramentas elétricas com ligação à rede elétrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas operadas por bateria (sem cabo de alimentação).

### **Segurança no trabalho**

- **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** *A desarrumação ou a existência de áreas de trabalho não iluminadas poderão resultar em acidentes.*
- **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** *As ferramentas elétricas geram faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.*
- **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** *Durante um momento de distração, poderá perder o controlo da ferramenta elétrica.*

### **Segurança elétrica**

- **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não deve ser substituída em qualquer circunstância. Não utilize adaptadores de tomada em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** *As fichas não modificadas e as tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.*
- **Evite o contacto físico com superfícies com ligação à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** *Existe um*

*maior risco de choque elétrico se o seu corpo estiver em contato com a terra.*

- **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva ou humidade.** *A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.*

### **Segurança das pessoas**

- **Esteja alerta, preste atenção ao trabalho que está a realizar e seja razoável durante os trabalhos com a ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica quando apresentar cansaço ou se encontrar sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** *Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica poderá resultar em lesões graves.*
- **Use sempre equipamento de proteção pessoal e óculos de proteção.** *O uso de equipamento de proteção pessoal, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou proteção para os ouvidos, dependendo do tipo e da utilização da ferramenta elétrica, reduz o risco de lesões.*
- **Evite uma colocação em funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar a mesma à fonte de alimentação e/ou à bateria, armazenar ou transportar.** *Se mantiver o dedo no interruptor durante o transporte da ferramenta elétrica ou se ligar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação enquanto a mesma se encontra ligada, tal poderá resultar num acidente.*
- **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves inglesas antes de ligar a ferramenta elétrica.** *Uma ferramenta ou*

*uma chave que se encontre numa parte rotativa da ferramenta elétrica poderá resultar em lesões.*

- **Evite estar numa posição desconfortável. Certifique-se de que se encontra numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** *Desta forma, será possível controlar de forma mais adequada a ferramenta elétrica em situações inesperadas.*
- **Use roupa adequada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** *A roupa larga, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.*
- **Se for possível montar equipamentos de extração e recolha de poeira, estes devem ser ligados e utilizados corretamente.** *A utilização de um extrator de poeira poderá reduzir os perigos relacionados com a existência de poeira.*
- **Não confie numa falsa sensação de segurança e siga as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo que esteja familiarizado com a ferramenta após várias utilizações da mesma.** *A utilização desatenta do aparelho pode resultar em lesões graves numa fração de segundo.*

### **Utilização e tratamento da ferramenta elétrica**

- **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** *Com a ferramenta elétrica adequada, poderá trabalhar melhor e com maior segurança na zona de potência indicada.*
- **Não utilize uma ferramenta elétrica cujo interruptor apresente defeito.** *Uma ferramenta elétrica que já não possa*

*ser ligada ou desligada constitui um perigo e deve ser reparada.*

- **Desligue a ficha da tomada e/ou remova a bateria removível antes de realizar ajustes ao aparelho, substituir as peças da ferramenta de colocação ou guardar a ferramenta elétrica.** *Esta medida de precaução evita a colocação em funcionamento acidental da ferramenta elétrica.*
- **Mantenha as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não deixe que pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta elétrica ou que não tenham lido estas instruções utilizem a mesma.** *As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.*
- **Realize a manutenção das ferramentas elétricas e da ferramenta de colocação com cuidado. Verifique se as peças móveis estão a funcionar corretamente, se não estão presas e se estão quebradas ou danificadas o suficiente para afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Realize a reparação das peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** *Muitos acidentes são causados devido à realização de uma má manutenção das ferramentas elétricas.*
- **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** *A realização de uma manutenção cuidada das ferramentas de corte, de forma que estas se mantenham com arestas afiadas, permite que as mesmas encravem com menor frequência e sejam mais fáceis de utilizar.*
- **Utilize a ferramenta elétrica, a ferramenta de colocação etc. de acordo com estas instruções. Tenha em consideração as**

**condições de trabalho e a atividade a realizar.** *A utilização de ferramentas elétricas para aplicações diferentes das previstas pode resultar em situações de perigo.*

- **Mantenha as pegas e as superfícies das pegas secas, limpas e livres de óleo e gordura.** *As pegas e as superfícies das pegas escorregadias não permitem o funcionamento e o controlo seguros da ferramenta elétrica em situações inesperadas.*

### **Utilização e tratamento da ferramenta recarregável**

- **Carregue as baterias apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** *Um carregador adequado para um determinado tipo de bateria pode constituir um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias.*
- **Utilize apenas as baterias previstas nas ferramentas elétricas.** *A utilização de outras baterias pode resultar em lesões ou constituir um risco de incêndio.*
- **Mantenha a bateria não utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos de metal que possam reduzir os contactos.** *A ocorrência de um curto-circuito entre os contactos da bateria pode resultar em queimaduras ou incêndio.*
- **Em caso de utilização incorreta, pode ocorrer o derramamento de líquido da bateria. Evite o contacto com o mesmo. Em caso de contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional.** *O derramamento de líquido da bateria pode resultar em irritações da pele ou queimaduras.*
- **Não utilize uma bateria danificada ou modificada.** *As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um*

*comportamento imprevisível e resultar em incêndio, explosão ou risco de lesões.*

- **Não exponha a bateria a chamas ou a temperaturas elevadas.** *As chamas ou as temperaturas acima dos 130 °C podem resultar em explosão.*
- **Siga todas as instruções de carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta recarregável fora do intervalo de temperatura especificado no manual do utilizador.** *O carregamento incorreto ou fora do intervalo de temperatura permitido pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.*

### **Serviço de assistência técnica**

- **Deixe que a sua ferramenta elétrica seja reparada apenas por pessoal qualificado e apenas com peças de reposição originais.** *Desta forma, será assegurada a segurança da ferramenta elétrica.*
- **Nunca realize a manutenção de baterias danificadas.** *Toda a manutenção da bateria deve ser realizada apenas pelo fabricante ou pelos centros de serviço de assistência ao cliente autorizados.*

### **Instruções de segurança para berbequins**

- **Segure na ferramenta elétrica pelos punhos isolados quando realizar trabalhos, durante os quais a ferramenta intercambiável ou os parafusos poderão cruzar-se com cabos elétricos encobertos.** *O contacto com um cabo sob tensão pode colocar as partes metálicas do aparelho também sob tensão e resultar em choque elétrico.*

## **Instruções de segurança para utilização de brocas compridas**

- **Nunca trabalhe a uma velocidade de rotação superior à velocidade de rotação permitida para broca.** *A velocidades de rotação altas, a broca pode deformar-se ligeiramente, quando gira livremente sem contacto com a peça de trabalho, e provocar lesões.*
- **Inicie sempre o procedimento de perfuração a uma velocidade de rotação mais baixa e com a broca em contacto com a peça de trabalho.** *A velocidades de rotação altas, a broca pode deformar-se ligeiramente, quando gira livremente sem contacto com a peça de trabalho, e provocar lesões.*
- **Não exerça pressão excessiva e apenas em direção longitudinal à broca.** *As brocas podem deformar-se e, conseqüentemente, partir ou resultar em perda de controlo e lesões.*

## **Instruções de segurança adicionais para ferramentas elétricas**

- Mantenha o aparelho e acessório longe de superfícies quentes.
- Não confie o aparelho e acessório à utilização por pessoas sem experiência.
- É permitida a utilização do aparelho e acessório por pessoas com limitações apenas sob supervisão.
- Não é permitido às crianças brincar, limpar ou fazer manutenção ao aparelho e acessório.
- Utilize apenas ferramentas que se adequem ao sistema de suporte da ferramenta elétrica.
- Após a utilização, deixe o aparelho arrefecer antes de o manusear.



- Após os procedimentos de trabalho empreendidos, aguarde sempre até que todas as peças móveis estejam completamente imobilizadas.

### **Utilização e tratamento da bateria**

- Limpe as zonas de contacto da bateria e do aparelho, se necessário, com lixa de esmeril antes de as encaixar.
- Toda a manutenção da bateria deve ser realizada apenas pelo fabricante ou pelos centros de serviço de assistência ao cliente autorizados.
- Não exponha a bateria a impactos mecânicos.
- Não é permitido reativar, desmontar ou curto-circuitar baterias com outros meios.

### **Instruções de segurança adicionais para os carregadores**

ESTE CARREGADOR PODE SER UTILIZADO POR CRIANÇAS A PARTIR DOS OITO ANOS, COMO POR PESSOAS COM LIMITAÇÕES FÍSICAS, SENSORIAIS OU MENTAIS OU COM FALTA DE EXPERIÊNCIA E CONHECIMENTO, QUANDO MONITORIZADAS OU INSTRUÍDAS RELATIVAMENTE À UTILIZAÇÃO SEGURA DO CARREGADOR E CONSCIENTES DOS PERIGOS DAÍ RESULTANTES.

- Não é permitido às crianças brincar com o carregador.
- Não é permitido às crianças realizar a limpeza e manutenção.

### **Utilização e tratamento do carregador**

- Ligue o carregador apenas se a tensão de rede da tomada corresponder à indicada na etiqueta de identificação.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa com qualificação semelhante, de forma a evitar perigos.

- Ligue o carregador a uma tomada de fácil acesso, para que seja possível desligar rapidamente o aparelho na tomada elétrica, em caso de avaria.
- Assegure sempre a existência de ventilação adequada durante o carregamento da bateria. Poderá ocorrer a formação de gases.
- Utilize o carregador apenas para o carregamento de baterias aprovadas pelo fabricante.
- Não carregue baterias não recarregáveis.
- Uma bateria quebrada ou de alguma forma danificada não deve ser ligada ao carregador.
- Proteja o carregador de qualquer tipo de humidade.
- Nunca utilize o carregador em ambientes com materiais explosivos ou inflamáveis. Tal poderá constituir um risco de incêndio e explosão.
- Não coloque objetos sobre o carregador e não cubra o mesmo.
- Não coloque o carregador na proximidade de uma fonte de calor.
- Coloque o cabo de alimentação de forma a não constituir um perigo de tropeçamento.
- Coloque o cabo de alimentação de forma que não possa ser danificado.
- Não dobre o cabo de alimentação nem o coloque sobre arestas afiadas.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação do carregador não entra em contacto com peças quentes.
- Verifique regularmente o carregador quanto a danos.
- Utilize um carregador danificado apenas após a sua reparação.


- O carregador não deve ser desmontado. As reparações devem ser realizadas apenas por um serviço de assistência ao cliente autorizado.
- Não utilize o carregador se este levar uma pancada ou choque ou se sofrer uma queda.
- Desligue o carregador da rede elétrica após cada utilização.
- Desligue o carregador da rede elétrica apenas com a tomada.
- Desligue o carregador da rede elétrica antes de limpar, realizar a manutenção, armazenar e transportar e deixe arrefecer completamente.

## Elementos de controlo e visualização

### Bucha de aperto rápido

A bucha de aperto rápido **8** permite o suporte das ferramentas intercambiáveis.

### Anel regulador de torque

O anel regulador de torque **9** permite a regulação do torque de aparafusamento numa escala de 1 a 19. A regulação  permite a perfuração.

### Regulador de velocidade

O regulador de velocidade **10** permite a comutação entre a 1.ª velocidade e a 2.ª velocidade (Consulte o capítulo "Dados técnicos").

### Regulador do sentido de rotação Direita/Esquerda

O regulador do sentido de rotação Direita/Esquerda **11** permite a seleção do sentido de rotação.

A seta na direção da bucha de aperto rápido **8** permite a rotação para a direita.

A seta na direção oposta à bucha de aperto rápido **8** permite a rotação para a esquerda.

Na posição central, o regulador do sentido de rotação Direita/Esquerda **11** bloqueia o interruptor Ligar/Desligar **13**.

### Botão de desbloqueio da bateria

O botão de desbloqueio da bateria **14** desbloqueia o dispositivo de fixação da bateria **2**.

## **Luz de trabalho LED**

Luz de trabalho LED **12** permite a iluminação da área de trabalho, é ativada com o interruptor Ligar/Desligar e permanece ligada durante cerca de 3 segundos após desligar o aparelho.

## **Interruptor Ligar/Desligar**

O interruptor Ligar/Desligar **13** inicia o aparelho. Através da posição do interruptor Ligar/Desligar **13** é configurada uma velocidade de rotação. Profundidades de penetração mais baixas geram uma velocidade de rotação baixa, profundidades de penetração altas geram a velocidade de rotação máxima do aparelho (Consulte o capítulo "Dados técnicos").

## **Indicador do estado de carga da bateria**

O indicador do estado de carga da bateria **15** indica o estado da carga com três LED luminosos verdes. Três LED luminosos indicam um estado de carga ótimo. Dois LED luminosos indicam um estado de carga parcialmente descarregado. Um LED luminoso indica um desempenho de bateria ainda menor. O aparelho possui uma funcionalidade de reconhecimento de subtensão. Se a bateria estiver vazia, o aparelho desliga-se.

## **Botão indicador do estado de carga da bateria**

Premindo o botão indicador do estado de carga da bateria **16**, é ativado o indicador do estado de carga da bateria **15**.

## **LED de processo de carga em curso**

O LED de processo de carga em curso **18** (vermelho) indica que a bateria utilizada **2** está a ser carregada.

## **LED de processo de carga concluído**

O LED de processo de carga concluído **17** (verde) indica que a bateria utilizada **2** está carregada.

## Primeira colocação em funcionamento

### Verificar aparelho e composição

#### **AVISO!**

#### **Perigo de danos!**

Se abrir a embalagem utilizando uma faca afiada ou outro objeto afiado, pode danificar o aparelho.

- Tenha por isso bastante cuidado ao abrir a embalagem.
- 1. Retire o aparelho da embalagem.
- 2. Verifique se o conteúdo está completo (ver capítulo Composição).
- 3. Verifique se o aparelho e as peças não apresentam danos. Não coloque um aparelho danificado em funcionamento e entre em contacto com o fabricante através do endereço de assistência técnica indicado no cartão de garantia.

### Funcionamento

#### **⚠ CUIDADO!**

#### **Risco de lesões!**

Um aparelho ou acessório danificado pode provocar lesões.

Verifique o aparelho e o acessório (Consulte o capítulo "Verificação").

#### **⚠ CUIDADO!**

#### **Risco de lesões!**

A ferramenta intercambiável aquece durante o funcionamento.

- Não manuseie a ferramenta intercambiável até que arrefeça.

## **⚠️ CUIDADO!**

### **Risco de lesões!**

Durante a perfuração, pó e aparas de madeira podem incorrer e ser inaladas.

Durante a perfuração, os ruídos altissonantes da perfuração podem prejudicar a audição.

- Use uma máscara de proteção contra poeira e uma proteção para os ouvidos

## **AVISO!**

### **Risco de danos!**

Aberturas de ventilação cobertas ou sujas resultam em sobreaquecimento do aparelho.

Ferramentas intercambiáveis inadequadas ou configurações incorretas podem danificar o aparelho ou as ferramentas.

- Mantenha as aberturas de ventilação do aparelho desobstruídas.
- Utilize ferramentas intercambiáveis adequadas.
- Utilize configurações adequadas para a ferramenta intercambiável e a aplicação em causa.

### **Carregar a bateria**

## **⚠️ ADVERTÊNCIA!**

### **Perigo de choque elétrico!**

Uma instalação elétrica defeituosa ou uma sobretensão poderá causar choques elétricos.

- Conecte o carregador apenas a uma tomada com bons acessos, para que, em caso de anomalia, possa ser rapidamente desligado da fonte alimentação.

## AVISO!

### Risco de danos!

Se carregar a bateria de forma inadequada, pode danificar a bateria, o carregador e o aparelho.

- Carregue a bateria a uma temperatura ambiente entre 0 °C e 45 °C. A temperatura ideal para carregar a bateria é de aprox. 23 °C.
  - Carregue a bateria, quando o indicador do estado de carga da bateria indicar um desempenho da bateria fraco (um LED aceso).
1. Insira a ficha do carregador **3** na tomada.
  2. Faça deslizar a bateria **2** pelo slot de carregamento do carregador **3** sobre as zonas de contacto.
  3. O LED **18** emite uma luz vermelha.  
O LED **17** emite uma luz verde, quando a bateria **2** está carregada.  
Durante o processo de carregamento, a ficha, o carregador **3** e a bateria **2** aquecem. Isto é próprio do funcionamento e não constitui um defeito.
  4. Remova a bateria **2** do slot de carregamento do carregador **3**.  
Deixe a bateria **2** arrefecer à temperatura ambiente, caso tenha aquecido durante o processo de carregamento.
  5. Remova a ficha do carregador **3**.

*A bateria **2** está carregada.*

## Montar as ferramentas

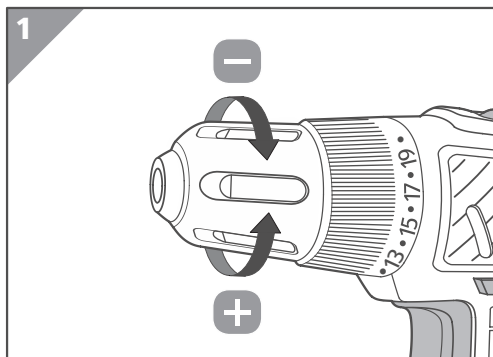
1. Abra a bucha de aperto rápido **8** rodando no sentido +.

Abra a bucha de aperto rápido apenas na extensão suficiente para a ferramenta intercambiável poder ser montada sem esforço.

2. Monte a ferramenta intercambiável (**4** ou **5**) na bucha de aperto rápido **8**.

Assegure que a ferramenta intercambiável é montada a uma profundidade de montagem suficiente para garantir uma transmissão de potência suficiente.

3. Rode a bucha de aperto rápido **8** no sentido - apertado.



## Remover ferramentas

1. Abra a bucha de aperto rápido **8** rodando no sentido +.
2. Remova a ferramenta intercambiável (**4** ou **5**) da bucha de aperto rápido **8** e guarde-a na caixa de armazenamento **6**.



## Remover/inserir a bateria

Trocar a bateria corresponde à sequência "retirar a bateria" com subsequente "inserir a bateria".

**⚠ CUIDADO!**

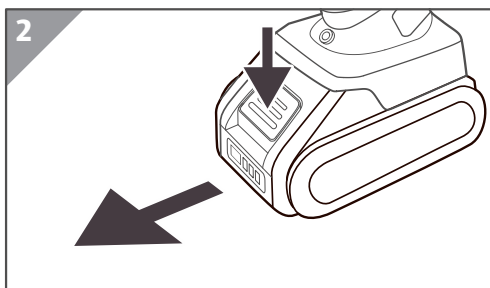
### Perigo de incêndio e explosão por polaridade invertida e curto-circuito

- Utilize exclusivamente baterias adequadas e autorizadas pelo fabricante (consulte o capítulo "Dados técnicos").
- Utilize apenas baterias intactas.

#### Remover a bateria

1. Prima e mantenha premido o botão de desbloqueio da bateria **14**.
2. Remova a bateria **2** do suporte da bateria.

Se não for possível remover a bateria com facilidade, significa que o botão de desbloqueio da bateria **14** não foi suficientemente acionado. Prima com mais firmeza no botão de desbloqueio da bateria **14**.

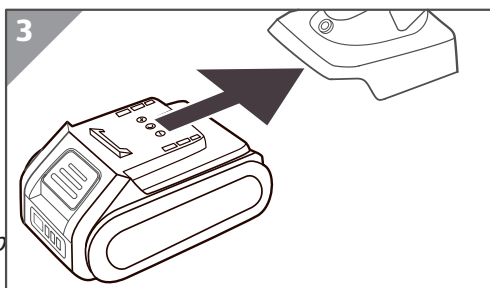


#### Inserir a bateria

1. Coloque a bateria **2** na borda superior do suporte de bateria.
2. Alinhe a bateria **2** pelas guias do suporte de bateria.
3. Faça deslizar a bateria **2** no suporte de bateria até encaixar.

*Ouvirá um "clique" quando o bloqueio da bateria encaixar.*

4. Verifique a bateria **2** quanto à fixação.



## Perfurar e aparafusar



Para aparafusar ou perfurar com um grande diâmetro de perfuração, coloque o regulador de velocidade **10** na 1.ª velocidade.

Não acione o regulador Ligar/Desligar **13** e o regulador de velocidade **10** simultaneamente.

### Perfurar

1. Marque a posição pretendida.
2. Insira uma broca **4** (consulte a secção "Montar as ferramentas").
3. Insira a bateria **2** (consulte a secção "Inserir a bateria").
4. Rode o anel regulador de torque **9**.
5. Prima o regulador do sentido de rotação Direita/Esquerda **11** na seta que aponta na direção da bucha de aperto rápido **8**.
6. Coloque a broca **4** a direito sobre a marcação.
7. Prima ligeiramente o interruptor Ligar/Desligar **13**, para iniciar o aparelho **1**.
8. Prima com mais força o interruptor Ligar/Desligar **13** para perfurar.
9. Para finalizar a perfuração, solte o interruptor Ligar/Desligar **13**.
10. Após a conclusão do trabalho, deixe o aparelho **1** e a broca **4** arrefecer completamente.
11. Remova a bateria **2** (consulte a secção "Remover a bateria").
12. Remova a broca **4** (consulte a secção "Remover ferramentas").
13. Guarde o aparelho e o acessório de forma adequada na mala de armazenamento **7**.

### Aparafusar

14. Insira uma ponta **5** (consulte a secção "Montar ferramentas").
15. Insira a bateria **2** (consulte a secção "Inserir a bateria").
16. Rode o anel regulador de torque **9** para um valor de torque entre 1 e 19.
17. Regule o sentido de rotação com o regulador do sentido de rotação Direita/Esquerda **11** para o sentido pretendido.
18. Coloque a ponta **5** a direito na fenda ou fendas do parafuso.
19. Prima ligeiramente o interruptor Ligar/Desligar **13**, para iniciar o aparelho **1**.
20. Prima com mais força o interruptor Ligar/Desligar **13** se necessário.
21. Para finalizar o aparafusamento, solte o interruptor Ligar/Desligar **13**.

22. Após a conclusão do trabalho, deixe o aparelho **1** e o acessório arrefecer completamente.
23. Remova a bateria **2** (consulte a secção "Remover a bateria").
24. Remova a ponta **5** (consulte a secção "Montar ferramentas").
25. Guarde o aparelho **1** e o acessório de forma adequada na mala de armazenamento **7**.

## Desbloquear

Em caso de bloqueio, proceda da seguinte forma:

1. Se uma broca bloquear, solte o interruptor Ligar/Desligar **13** e retire a broca do furo.
2. Verifique se o aparelho desbloqueia premindo brevemente o interruptor Ligar/Desligar.
  - Se o aparelho não iniciar, solucione o problema (consulte o capítulo "Resolução de problemas").
  - Se o aparelho funcionar em perfeitas condições, siga os passos seguintes desta secção.
3. Verifique se o desbloqueio ocorre com um objeto rígido não previsto.
  - Se o desbloqueio não ocorrer com um objeto, siga os passos seguintes desta secção.
4. Ao aparafusar, regule o anel regulador de torque **9** para um torque superior.
5. Prima o interruptor Ligar/Desligar até baixo e exerça alguma pressão sobre o aparelho.

## Limpeza

1. Antes da limpeza, retire a ficha do carregador da bateria **3** da tomada
2. Deixe o aparelho **1** e o carregador da bateria **3** arrefecer completamente.
3. Retire a bateria **2** (consulte a secção "Remover a bateria").
4. Limpe a carcaça do aparelho **1** e o carregador da bateria **3** com um toalhete limpo e ligeiramente humedecido.

Tenha em atenção para não deixar água entrar na carcaça do carregador da bateria **3**.
5. Limpe a zona de contacto do carregador da bateria **3**, da bateria **2** e do aparelho **1** com um toalhete seco e limpo.
6. Seque o aparelho minuciosamente e deixe-o secar completamente.

7. Remova a poeira de perfuração e aparas incorridas da bucha de aperto rápido **8**.

## Manutenção

O aparelho e o acessório não precisam de manutenção!



Não lubrifique o aparelho. O pó e as aparas agarram-se a uma camada de massa lubrificante e aumentam o desgaste!

## Verificação

Verifique o estado do aparelho regularmente.

- Se existem danos nos elementos de controlo.
- Se os acessórios se encontram em perfeitas condições.
- Se as aberturas de ventilação se encontram desobstruídas e limpas.

Não utilize um aparelho ou um acessório danificado. Solicite a uma oficina especializada autorizada que verifique e repare o aparelho ou acessório danificado.

## Armazenamento

1. Limpe o aparelho **1** e peças acessórias (consulte o capítulo "Limpeza").
2. Enrole o cabo de alimentação sem fazer nós ou dobrar.
3. Coloque o aparelho **1** e todas as peças acessórias na caixa de armazenamento **7**.

## Transporte

- Utilize a mala de armazenamento para o transporte do aparelho e do acessório **7/8**.
- Proteja a mala de armazenamento **7/8** contra deslizamento, se a transportar num veículo.

# Resolução de problemas

## Problema

O aparelho **1** não inicia.

A bateria **2** não carrega.

## Causa possível

O desempenho da bateria é demasiado fraco.

A bateria **2** não está bem colocada.

O regulador do sentido de rotação Direita/Esquerda **11** está em posição central.

A bateria **2** não está bem colocada.

A ficha não está bem conectada.

A tomada não tem corrente.

A bateria **2** ou o carregador têm defeito.

## Resolução de problemas

Carregue a bateria **2** (consulte a secção "Carregar a bateria").

Faça deslizar a bateria **2** até fixar no suporte da bateria, de modo a que a bateria encaixe de forma audível.

Prima bem o regulador do sentido de rotação Direita/Esquerda **11**.

Faça deslizar a bateria **2** no carregador **3**, de forma a que os pinos de contacto da bateria **2** encaixem no carregador.

Verifique o correto posicionamento da ficha.

Verifique a tomada, ligando outro aparelho.

Entre em contacto com o serviço de assistência ao cliente.

# Dados técnicos

## Berbequim-aparafusadora sem fios

Número do modelo	D029
Número do artigo	7008100
Velocidade de rotação lenta $n_r$	1.ª velocidade: 0 a 450 min <sup>-1</sup> 2.ª velocidade: 0 a 1600 min <sup>-1</sup>
Intervalo de aperto da bucha de aperto rápido:	Máx. Ø 10 mm
Temperatura ambiente permitida	
durante o carregamento	+5...+40 °C
durante o funcionamento e armazenamento	-20...+50 °C
Acessórios incluídos na composição:	
8 brocas espirais HSS	1.5 - 2 - 2.5 - 3 - 3.5 - 4 - 5 - 6 mm
8 pontas, 25 mm	PZ 1-2; PH 1-2; fenda 4-6 TORX T20-/25

## Bateria

Modelo da bateria:	D029-1
Tensão:	12 V ===
Capacidade:	2.5 Ah/ 30 Wh
Tipo:	Bateria de iões de lítio (Li-Ion)
Tempo de carregamento:	aprox. 60 minutos

## Carregador

Modelo do carregador:	YYYB-S521302500VA-004
Tensão de alimentação:	220-240V ~ 50/60Hz 0,6A
Tensão de saída:	13 V ===/ 2,5 A
Classe de proteção:	II 

# Informação sobre ruído/vibração

## **⚠️ ADVERTÊNCIA!**

### **Perigo para a saúde!**

O trabalho sem proteção para os ouvidos ou vestuário de proteção pode resultar em danos para a saúde.

- Use uma proteção para os ouvidos e vestuário de proteção apropriado no trabalho.

### **Emissão de ruído**

Nível de pressão sonora  $L_{pA}$ : 66 dB

Nível de potência sonora  $L_{wA}$ : 74 dB

Incerteza K: 5 dB

### **Vibração**

Perfuração  $a_{hw}$ : < 2.5 m/s<sup>2</sup>

Incerteza k: 1.5 m/s<sup>2</sup>

O valor total de vibrações indicado e os valores de emissão de ruído especificados foram medidos de acordo com um método de teste normalizado (EN62841-1/EN62841-2-1) e podem ser utilizados para realizar a comparação entre ferramentas elétricas. Estes podem também ser utilizados para a realização de uma avaliação preliminar da carga.

Medido de acordo com a norma DIN EN 62841-2-1. O ruído de 85 dB(A) não é ultrapassado. No entanto, recomenda-se ao utilizador a adopção de medidas de proteção (usar proteção para os ouvidos adequada).

Considere eventuais desvios nos valores permitidos no local de trabalho ao abrigo dos regulamentos nacionais.

### **Advertência!**

As emissões de vibração e ruído durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica podem divergir dos valores indicativos, dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, em particular o tipo de peça de trabalho que se encontra em processamento.

É necessário definir medidas de segurança para a proteção do utilizador, baseadas numa avaliação da carga durante as efetivas condições de utilização (aqui devem ser consideradas todas as fases do ciclo de funcionamento, nomeadamente períodos de

tempo durante os quais a ferramenta elétrica está desligada e aqueles durante os quais está ligada mas a funcionar sem carga).

Tente minimizar o impacto das vibrações e do ruído na carga. Exemplos de medidas para a minimização da carga:

- utilização de luvas anti-vibração durante a utilização da ferramenta,
- limitação do período de trabalho,
- aplicação de acessórios em bom estado de funcionamento,
- manutenção e limpeza do aparelho com regularidade,
- desligar o aparelho quando não está a ser utilizado,
- evitar a sobrecarga do aparelho.



# Declaração de conformidade CE



Declaração de conformidade original da EU

A,

MEROTEC GmbH  
Otto-Brenner-Str. 8, 47877 Willich, Alemanha

declaram por sua própria responsabilidade que o nosso produto

Aparafusadora sem fio  
Modelo n.º: D029  
para perfurar madeira e metal

cumpram as seguintes diretivas:

2006/42/CE Diretiva de máquinas  
2014/35/UE Diretiva de baixa tensão  
2014/30/EU Diretiva EMC  
2011/65/UE<sup>1)</sup> Diretiva RoHS, alterada pela (EU) 2015/863

Normas harmonizadas aplicadas:

EN 62841-1:2015+A11:2022  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022  
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021  
EN 60335-2-29:2021 + A1:2021  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
EN 62233:2008  
EN 62471:2008  
EN IEC 63000:2018  
(EU) 2023/1542

Responsável pela  
documentação::  
Dirk Wohlrab  
MEROTEC GmbH  
Otto-Brenner-Str. 8  
D-47877 Willich

Localização, dat: Willich, 26.05.2023  
Assinatura legal:

  
Ronald Menken  
Administrador  
MEROTEC GmbH



<sup>1)</sup>O objeto da declaração descrita supra cumpre as disposições da Directiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de junho de 2011, relativa à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos.

# Eliminação

## Eliminar a embalagem



Elimine a embalagem do aparelho de acordo com a sua tipologia. Coloque o papel e o cartão no contentor do papel usado e as películas no contentor de materiais recicláveis.

## Eliminar os aparelhos usados

Aplicável na União Europeia e noutros países europeus com sistemas para recolha seletiva de materiais recicláveis.



### **Os aparelhos usados não devem ser eliminados no lixo doméstico!**

Caso já não seja possível utilizar o produto, cada consumidor está **legalmente obrigado a eliminar os aparelhos usados separadamente do lixo doméstico**, utilizando, por exemplo, um ponto de recolha no seu município/cidade. Isto garante a reciclagem

adequada dos aparelhos usados e evita repercussões prejudiciais a nível ambiental. Como tal, os aparelhos elétricos encontram-se assinalados com o símbolo acima apresentado.

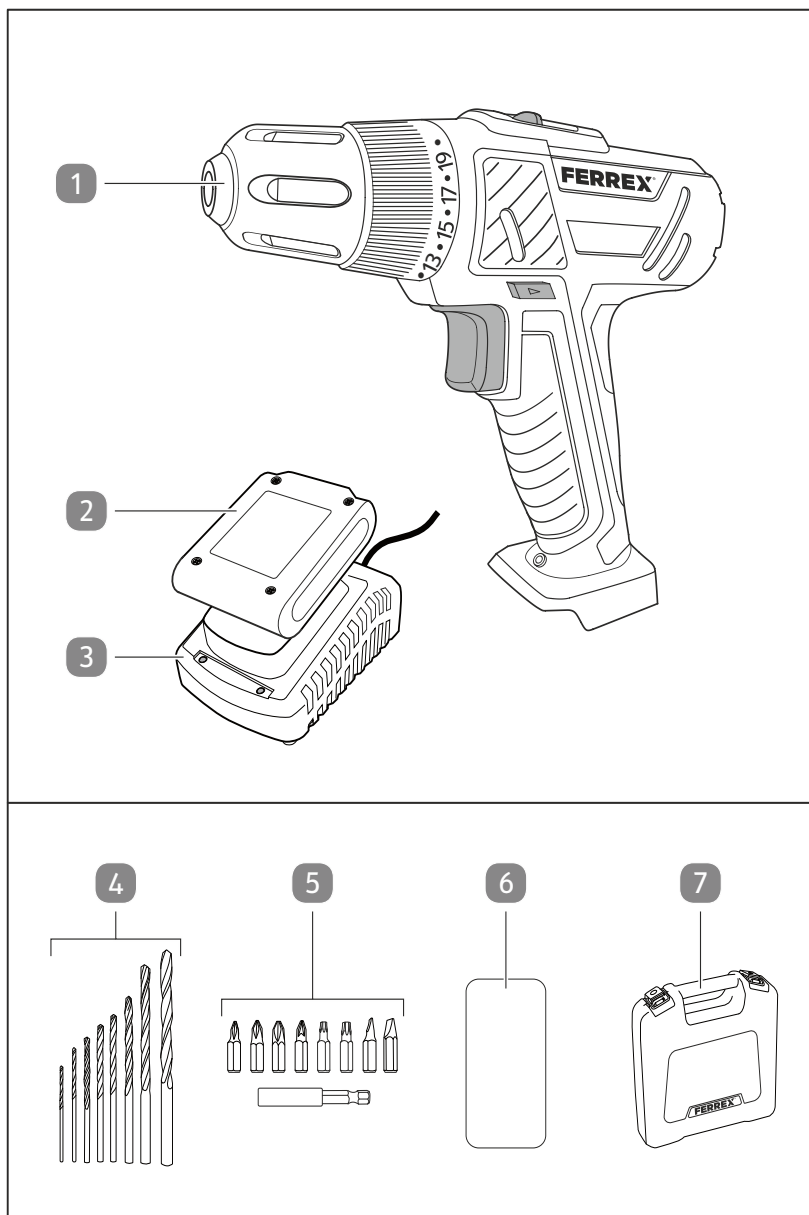


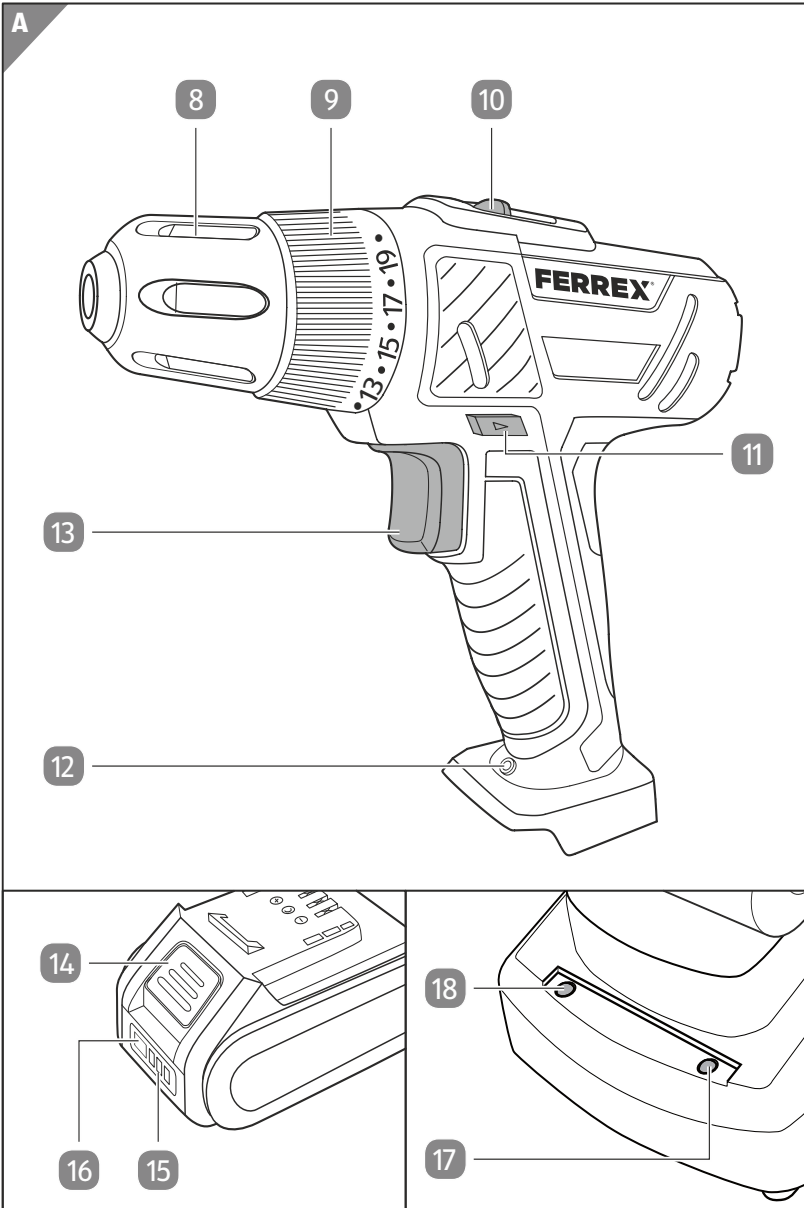
### **As baterias e as baterias recarregáveis não devem ser eliminadas no lixo doméstico!**

Como consumidor, está legalmente obrigado a devolver todas as baterias e baterias recarregáveis, independentemente de estas conterem, ou não, substâncias nocivas\*, a um ponto de recolha no seu município/cidade ou a uma loja, de forma que não constituam um perigo para o ambiente.

\*Assinaladas com: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo, Li = lítio

# Przeгляд





# Spis treści

<b>Przegląd.....</b>	<b>67</b>
<b>Zawartość opakowania / części urządzenia.....</b>	<b>70</b>
<b>Informacje ogólne.....</b>	<b>71</b>
Czytanie i przechowywanie instrukcji obsługi.....	71
Objaśnienie znaków.....	71
<b>Bezpieczeństwo.....</b>	<b>72</b>
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	72
Ryzyka resztkowe.....	73
Wskazówki bezpieczeństwa.....	73
<b>Elementy obsługowe i wskaźniki.....</b>	<b>79</b>
Przycisk wskaźnika poziomu naładowania akumulatora.....	80
<b>Pierwsze uruchomienie.....</b>	<b>81</b>
Kontrola urządzenia i zakresu dostawy.....	81
<b>Obsługa.....</b>	<b>81</b>
Ładowanie akumulatora.....	82
Zakładanie narzędzi.....	84
Wyjmowanie narzędzi.....	84
Wyjmowanie/wkładanie akumulatora.....	85
Wiercenie i wkręcanie.....	86
Zwalnianie blokady.....	87
<b>Czyszczenie.....</b>	<b>87</b>
<b>Konserwacja.....</b>	<b>88</b>
<b>Kontrola.....</b>	<b>88</b>
<b>Przechowywanie.....</b>	<b>88</b>
<b>Transport.....</b>	<b>88</b>
<b>Diagnostyka.....</b>	<b>89</b>
<b>Dane techniczne.....</b>	<b>90</b>
<b>Informacja dotycząca poziomu hałasu/wibracji.....</b>	<b>91</b>
<b>Deklaracja zgodności.....</b>	<b>93</b>
<b>Utylizacja.....</b>	<b>94</b>
Utylizacja opakowania.....	94
Utylizacja zużytego urządzenia.....	94

## Zawartość opakowania / części urządzenia

- 1 Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa
- 2 Akumulator
- 3 Ładowarka
- 4 Wiertło (wiertło spiralne HSS), 8x
- 5 Bit (25 mm), 8x i uchwyt do bitów
- 6 Skrzynka
- 7 Walizka

### Elementy obsługowe

- 8 Uchwyt szybkomocujący
- 9 Pierścień nastawczy momentu obrotowego
- 10 Przełącznik biegów
- 11 Przełącznik kierunku obrotów w prawo/lewo
- 12 Oświetlenie robocze LED
- 13 Wyłącznik (z regulacją obrotów)
- 14 Przycisk odblokowania akumulatora
- 15 Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora
- 16 Przycisk wskaźnika poziomu naładowania akumulatora
- 17 Dioda LED (ładowanie akumulatora zakończone)
- 18 Dioda LED (trwa ładowanie akumulatora)

# Informacje ogólne

## Czytanie i przechowywanie instrukcji obsługi



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową akumulatorowej wiertarko-wkrętarki (określonej w dalszej części tekstu terminem „urządzenie”). Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchomienia i obsługi. Niniejsza instrukcja jest również dostępna w formacie PDF w naszym dziale obsługi klienta.

Przed użyciem urządzenia przeczytać dokładnie instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub uszkodzeń urządzenia.

Instrukcję obsługi opracowano na podstawie norm i reguł obowiązujących w Unii Europejskiej. Za granicą należy przestrzegać również wytycznych i ustaw krajowych.

Instrukcję obsługi zachować do dalszego użycia. Przekazując urządzenie osobom trzecim przekazać koniecznie niniejszą instrukcję obsługi.

## Objaśnienie znaków

W niniejszej instrukcji obsługi, na urządzeniu oraz na opakowaniu użyto następujących symboli i słów sygnałowych.

**▲UWAGA!**

Ten symbol / to słowo sygnałowe oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, którego nieuniknięcie może skutkować śmiercią albo ciężkimi obrażeniami.

**▲OSTRZEŻENIE!**

Ten symbol / to słowo sygnałowe oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, którego nieuniknięcie może skutkować niewielkimi albo umiarkowanymi obrażeniami.

**WSKAZÓWKA!**

To słowo sygnałowe ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi.



Ten symbol oznacza przydatne informacje dodatkowe związane z montażem lub eksploatacją.



Deklaracja zgodności (patrz rozdział „Deklaracja zgodności”): Produkty oznaczone tym symbolem spełniają wszystkie odnośne przepisy wspólnotowe obowiązujące na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego.



Przeczytać instrukcję obsługi.



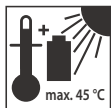
Znak jakości „GS” (sprawdzone bezpieczeństwo) potwierdza zgodność urządzenia z niemiecką ustawą o bezpieczeństwie produktów (ProdSG).



Produkt jest wykonany w klasie ochrony II (wzmocniona lub podwójna izolacja między obwodem prądu sieciowego i napięciem wyjściowym; izolacja ochronna).



Urządzenia wolno stosować wyłącznie w pomieszczeniach.



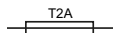
Nie używać akumulatora w temperaturze powyżej 45°C.



Nie narażać akumulatora na kontakt z wodą. Nie wrzucać akumulatora do wody. Niebezpieczeństwo wybuchu!



Nie wrzucaj akumulatora do ognia. Niebezpieczeństwo wybuchu.



Zainstalowano bezpiecznik zwłoczny 2 A.

## Bezpieczeństwo

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do wiercenia i wkręcania/wykręcania śrub w drewnie, tworzywach sztucznych i metalach. Jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego – nie do celów profesjonalnych. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z opisem zawartym w niniejszej instrukcji obsługi. Każdy inny sposób użytkowania jest



niezgodny z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych albo nawet osobowych. Urządzenie nie jest zabawką dla dzieci.

Zarówno producent, jak i sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użycia albo użycia niezgodnego z przeznaczeniem.

## **Ryzyka resztkowe**

Mimo zastosowania zgodnie z przeznaczeniem nie da się całkowicie wykluczyć nieoczywistego ryzyka resztkowego.

Zależnie od rodzaju akumulatorowej wiertarko-wkrętarce mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Zagrożenia zdrowia związane z emisją drgań w sytuacji, gdy urządzenie jest stosowane przez dłuższy czas albo nie jest prawidłowo trzymane lub konserwowane.
- Obrażenia ciała i szkody rzeczowe powodowane przez wyrzucane elementy lub łamiące się części narzędzi.
- Zagrożenia zdrowia związane z pracą przy użyciu trujących lub szkodliwych dla zdrowia materiałów (np. azbestu).

## **Wskazówki bezpieczeństwa**

### **Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi**

**⚠ UWAGA!**

**Zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, którymi jest opatrzone elektronarzędzie.**

Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub ciężkie obrażenia.

**Przechowywać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.**

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) albo do elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu sieciowego).

## **Bezpieczeństwo na stanowisku pracy**

- **Miejsce pracy musi być czyste i dobrze oświetlone.** *Bałagan lub nieoświetlone obszary robocze mogą być przyczyną wypadków.*
- **Nie pracować z elektronarzędziem w otoczeniu grożącym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** *Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.*
- **Podczas pracy z użyciem elektronarzędzia zachować odległość od dzieci i innych osób.** *Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.*

## **Bezpieczeństwo elektryczne**

- **Wtyczka przyłączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazdka wtykowego.** *Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie używać wtyczki adaptera razem z elektronarzędziami z uziemieniem ochronnym. Niezmodyfikowane wtyczki oraz odpowiednie gniazdka wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, instalacje grzewcze, piece oraz lodówki.** *Gdy ciało jest uziemione, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- **Chronić elektronarzędzie przed deszczem i wilgocią.** *Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

## **Bezpieczeństwo osób**

- **Zachować ostrożność, uważnie wykonywać czynności i podchodzić do pracy z użyciem elektronarzędzia z rozsądkiem.** *Nie używać elektronarzędzia pod wpływem zmęczenia, narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może prowadzić do poważnych obrażeń.*
- **Nosić środki ochrony indywidualnej i – zawsze – okulary ochronne.** *Noszenie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne na podeszwie przeciwpoślizgowej, kask ochronny czy ochraniacze słuchu – odpowiednio do rodzaju elektronarzędzia i sposobu jego zastosowania – zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.*
- **Unikać niezamierzonego uruchomienia.** *Przed podłączeniem do sieci zasilającej lub akumulatora, podniesieniem albo noszeniem upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku podczas*

*noszenia elektronarzędzia albo podłączanie włączonego elektronarzędzia do sieci może prowadzić do wypadków.*

- **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze oraz klucz do śrub.** *Narzędzie lub klucz w obracającym się elemencie elektronarzędzia może być przyczyną obrażeń.*
- **Unikać nienaturalnych pozycji ciała. Zadać o stabilną postawę i zawsze zachowywać równowagę.** *Zapewni to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.*
- **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież utrzymywać z dala od ruchomych części.** *Luźna odzież, biżuteria i długie włosy mogą zostać pochwycone przez obracające się części.*
- **Jeżeli można zamontować urządzenia odciągowe albo wychwytyjące pył, należy je podłączyć i prawidłowo ich używać.** *Użycie instalacji odciągowej pyłu może zmniejszyć zagrożenie powodowane przez pył.*
- **Nie dać się zwieść złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignorować zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli jest się zaznajomionym z elektronarzędziem po jego wielokrotnym użyciu.** *Nieuważna obsługa może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich obrażeń.*

#### **Stosowanie i obsługa elektronarzędzia**

- **Nie przeciążać elektronarzędzia. Do pracy używać odpowiedniego elektronarzędzia.** *Odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w danym zakresie mocy.*
- **Nie używać elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** *Elektronarzędzie, którego nie można włączyć albo wyłączyć, jest niebezpieczne i należy je naprawić.*
- **Przed rozpoczęciem ustawiania elektronarzędzia, wymianą narzędzi wymiennych lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka wtykowego i/lub usunąć zdejmowany akumulator.** *Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu elektronarzędzia.*
- **Niewykorzystywane elektronarzędzia przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie pozwalać na korzystanie z elektronarzędzia osobom, które nie są zaznajomione z jego obsługą lub nie przeczytały niniejszych wskazówek.** *Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy korzystają z nich osoby niedoświadczone.*
- **Starannie dbać o elektronarzędzie i narzędzia wymienne. Sprawdzać, czy ruchome części działają prawidłowo i nie zakleszczają się, czy części nie są połamane ani uszkodzone w sposób uniemożliwiający działanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia zlecić naprawę**

**uszkodzonych części.** *Przyczyną wielu wypadków jest nieprawidłowa konserwacja elektronarzędzi.*

- **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** *Starannie zadbane narzędzia skrawające z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zakleszczają i łatwiej je prowadzić.*
- **Używać elektronarzędzia, narzędzia wymiennego, narzędzi wymiennych itp. zgodnie z niniejszymi wskazówkami. Uwzględnić przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność.** *Użycie elektronarzędzi do celów innych niż przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*
- **Uchwyty i powierzchnie chwytne muszą być suche, czyste oraz wolne od olejów i smarów.** *Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie umożliwiają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.*

### **Stosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego**

- **Akumulatory ładować tylko ładowarkami zalecanymi przez producenta.** *Ładowarka przeznaczona do ładowania określonych typów akumulatorów stwarza niebezpieczeństwo pożaru w przypadku jej użycia z innym akumulatorem.*
- **W elektronarzędziach używać tylko przewidzianych dla nich akumulatorów.** *Użycie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń i powodować zagrożenie pożarowe.*
- **Nieużywane akumulatory trzymać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogą spowodować zwarcie biegunów.** *Zwarcie biegunów akumulatora może skutkować oparzeniami lub pożarem.*
- **W przypadku niewłaściwego użytkowania akumulatora może wydostawać się ciecz. Unikać kontaktu z wyciekającą substancją. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. W przypadku dostania się cieczy do oczu należy się skonsultować z lekarzem.** *Wydostający się elektrolit może być przyczyną podrażnień skóry lub oparzeń.*
- **Nie używać uszkodzonych i modyfikowanych akumulatorów.** *Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą się zachowywać w sposób nieprzewidywalny i być przyczyną pożaru, wybuchu lub obrażeń.*
- **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani zbyt wysokich temperatur.** *Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.*
- **Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia akumulatorowego poza określonym w instrukcji obsługi zakresem temperatur.** *Nieprawidłowe ładowanie albo*

*ładowanie poza dozwolonym zakresem temperatur może spowodować zniszczenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.*

## **Serwis**

- **Naprawę elektronarzędzia zlecać tylko wykwalifikowanym specjalistom, którzy użyją wyłącznie oryginalnych części zamiennych.** *Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.*
- **Nigdy nie konserwować uszkodzonych akumulatorów.** *Wszelkie prace konserwacyjne przy akumulatorach powinien wykonywać tylko producent albo upoważnione placówki serwisowe.*

## **Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wiertarek**

**Podczas prac, w przypadku których narzędzie wymienne lub wkreć może natrafić na ukryte przewody elektryczne, trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne.** *Kontakt z przewodem znajdującym się pod napięciem może sprawić, że pod napięciem znajdują się również metalowe części urządzenia, co może być przyczyną porażenia prądem.*

## **Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące stosowania długich wiertel**

**W żadnym wypadku nie pracować z prędkością obrotową większą niż maksymalna prędkość obrotowa dopuszczalna dla danego wiertła.** *Przy większej prędkości obrotowej wiertło obracające się swobodnie bez kontaktu z detalem może się łatwo wygiąć i być przyczyną skaleczenia.*

**Wiercenie zawsze rozpoczynać z małą prędkością obrotową, kiedy wiertło styka się z detalem.** *Przy większej prędkości obrotowej wiertło obracające się swobodnie bez kontaktu z detalem może się łatwo wygiąć i być przyczyną skaleczenia.*

**Nie naciskać zbyt mocno; nacisk można wywierać tylko w kierunku wzdłużnym wiertła.** *Wiertła mogą się wyginać i łamać, co może być przyczyną utraty kontroli nad urządzeniem i skaleczeń.*

## **Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi**

- Trzymać urządzenie i elementy jego wyposażenia z dala od gorących powierzchni.
- Nie pozwalać niedoświadczonym osobom na korzystanie z urządzenia i jego wyposażenia.
- Osoby o ograniczonej sprawności mogą obsługiwać urządzenie i elementy jego wyposażenia tylko pod nadzorem.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem, czyścić go ani konserwować.
- Stosować wyłącznie narzędzia, które pasują do systemu mocowania danego elektronarzędzia.
- Przed dotknięciem narzędzia należy poczekać, aż ostygnie po pracy.

- Po wykonaniu pracy zawsze należy poczekać do całkowitego zatrzymania się wszystkich ruchomych części.

### **Stosowanie i obsługa akumulatora**

- Przed założeniem akumulatora należy w razie potrzeby wyczyścić styki akumulatora i urządzenia płótnem ściernym.
- Wszelkie prace konserwacyjne przy akumulatorach powinien wykonywać wyłącznie producent albo upoważnione placówki serwisowe.
- Nie narażać akumulatora na wstrząsy mechaniczne i uderzenia.
- Nie dopuszczać do reakcji akumulatora z innymi środkami, nie rozbierać go na części, nie zwierać.

### **Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ładowarek**

NINIEJSZEJ ŁADOWARKI MOGĄ UŻYWAĆ DZIECI POWYŻEJ ÓSMEGO ROKU ŻYCIA ORAZ OSOBY O OGRANICZONYCH ZDOLNOŚCIACH FIZYCZNYCH, SENSORCZNYCH LUB UMYŚLOWYCH, A TAKŻE OSOBY NIEDOŚWIADCZONE I BEZ ODPOWIEDNIEJ WIEDZY, JEŚLI SĄ POD NADZOREM LUB ZOSTAŁY POUCZONE W KWESTII BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA ŁADOWARKI I SĄ ŚWIADOME ZWIĄZANYCH Z TYM ZAGROŻEŃ.

- Dzieciom nie wolno bawić się ładowarką.
- Dzieciom nie wolno czyścić ładowarki ani wykonywać jej konserwacji.

### **Stosowanie i obsługa ładowarki**

- Ładowarkę podłączać tylko wówczas, jeżeli napięcie sieciowe w gniazdku jest zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej.
- Aby uniknąć zagrożeń, uszkodzony przewód zasilający może zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, jego serwis lub osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Ładowarkę podłączać tylko do łatwo dostępnego gniazdka, aby w przypadku awarii można było szybko odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Podczas ładowania akumulatora zawsze dbać o odpowiednią wentylację. Mogą ulatniać się gazy.
- Ładowarkę stosować tylko do ładowania akumulatorów określonych przez producenta.
- Nie ładować baterii jednorazowego użytku.
- Nie podłączać do ładowarki akumulatora, który posiada pęknięcia lub innego rodzaju uszkodzenia.
- Chronić ładowarkę przed każdym rodzajem wilgoci.
- Nigdy nie używać ładowarki w środowisku zagrożonym wybuchem lub w pobliżu materiałów łatwopalnych. Niebezpieczeństwo wybuchu lub pożaru.
- Nie stawiać na ładowarce żadnych przedmiotów ani nie przykrywać jej.
- Nie umieszczać ładowarki w pobliżu źródeł ciepła.


- Prowadzić przewód sieciowy w taki sposób, aby nie stwarzał zagrożenia potknięciem.
- Prowadzić przewód sieciowy w taki sposób, aby nie mógł zostać uszkodzony.
- Nie załamywać przewodu sieciowego ani nie układać go na ostrych krawędziach.
- Sprawdzić, czy przewód sieciowy ładowarki nie styka się z gorącymi elementami.
- Regularnie sprawdzać, czy ładowarka nie jest uszkodzona.
- Uszkodzoną ładowarkę naprawić przed ponownym użyciem.
- Nie wolno rozbierać ładowarki na części. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis techniczny.
- Nie używać ładowarki, jeśli była narażona na uderzenia i wstrząsy lub spadła.
- Po każdym użyciu odłączyć ładowarkę od sieci.
- Ładowarkę odłączać od sieci trzymając za wtyczkę.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, naprawy, przechowywania lub transportu odłączyć ładowarkę od sieci i poczekać, aż ostygnie.

## Elementy obsługowe i wskaźniki

### Uchwyt szybkomocujący

Uchwyt szybkomocujący **8** umożliwia zamocowanie narzędzi.

### Pierścień nastawczy momentu obrotowego

Pierścień nastawczy momentu obrotowego **9** umożliwia ustawianie momentu obrotowego wkręcania w skali od 1 do 19. Ustawienie  umożliwia wiercenie.

### Przełącznik biegów

Przełącznik biegów **10** umożliwia przełączanie między pierwszym a drugim biegiem (patrz Dane techniczne).

### Przełącznik pracy prawo/lewo

Przełącznik pracy prawo/lewo **11** umożliwia wybór kierunku obrotów.

Strzałka skierowana w stronę uchwyty szybkomocującego **8** oznacza obroty w prawo.

Strzałka skierowana w stronę przeciwną do uchwyty szybkomocującego **8** oznacza obroty w lewo.

Ustawienie przełącznika pracy prawo/lewo **11** w położeniu środkowym powoduje zablokowanie wyłącznika **13**.

### Przycisk odblokowania akumulatora

Przycisk odblokowania akumulatora **14** powoduje odblokowanie elementu mocującego akumulator **2**.

## **Oświetlenie robocze - dioda LED**

Dioda LED **12** umożliwia oświetlenie obszaru roboczego. Włącza się wraz z aktywowaniem wyłącznika i świeci jeszcze przez ok. 3 sekundy po wyłączeniu urządzenia.

## **Wyłącznik**

Wyłącznik **13** uruchamia urządzenie. Poprzez ustawienie wyłącznika **13** w odpowiedniej pozycji można ustawić prędkość obrotową. Delikatne wciśnięcie umożliwia ustawienie małej prędkości obrotowej, maksymalne wciśnięcie powoduje ustawienie maksymalnej prędkości obrotowej (patrz Dane techniczne).

## **Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora**

Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora **15** pokazuje stan naładowania za pomocą trzech świecących się diod LED. Trzy świecące się diody LED oznaczają optymalny stan naładowania. Dwie świecące się diody LED oznaczają częściowe rozładowanie akumulatora. Jedna świecąca się dioda LED oznacza, że akumulator jest prawie rozładowany. Urządzenie posiada układ wykrywania zbyt niskich napięć. Wyłącza on urządzenie, gdy akumulator jest rozładowany.

## **Przycisk wskaźnika poziomu naładowania akumulatora**

Naciśnięciem przycisku wskaźnika poziomu naładowania akumulatora **16** włącza się wskaźnik poziomu naładowania akumulatora **15**.

## **Dioda LED oznaczająca ładowanie akumulatora**

Dioda LED oznaczająca ładowanie akumulatora **18** (czerwona) informuje, że założony akumulator **2** jest właśnie ładowany.

## **Dioda LED sygnalizująca zakończenie ładowania akumulatora**

Dioda LED sygnalizująca zakończenie ładowania akumulatora **17** (zielona) wskazuje, że założony akumulator **2** jest naładowany.



## Pierwsze uruchomienie

### Kontrola urządzenia i zakresu dostawy

#### **WSKAZÓWKA!**

#### **Niebezpieczeństwo uszkodzenia!**

Podczas nieostrożnego otwierania opakowania ostrym nożem lub innym szpiczastym przedmiotem można uszkodzić urządzenie.

- Należy bardzo ostrożnie otwierać opakowanie.
- 1. Wyjąć urządzenie z opakowania.
- 2. Sprawdzić, czy dostarczone urządzenie jest kompletne (patrz Zakres dostawy / części urządzenia).
- 3. Sprawdzić, czy urządzenie i jego wyposażenie nie jest uszkodzone. Nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia ani jego wyposażenia, lecz zwrócić się do producenta, korzystając z adresu serwisu podanego w karcie gwarancyjnej.

### Obsługa

#### **▲OSTRZEŻENIE!**

#### **Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

Uszkodzone urządzenie lub elementy jego wyposażenia mogą być przyczyną obrażeń ciała.

- Sprawdzać urządzenie i jego wyposażenie (patrz Kontrola).

#### **▲OSTRZEŻENIE!**

#### **Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

Narzędzie rozgrzewa się podczas pracy.

- Nie dotykać narzędzia, dopóki nie ostygnie.

## **▲OSTRZEŻENIE!**

### **Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

Podczas wiercenia powstają pyły i wióry, które mogą przedostawać się do dróg oddechowych.

Hałas związany z wierceniem może uszkodzić słuch.

- Nosić maskę przeciwpyłową i ochraniacze słuchu.

## **WSKAZÓWKA!**

### **Niebezpieczeństwo uszkodzenia!**

Zastłonięte lub zabrudzone szczeliny wentylacyjne mogą spowodować przegrzanie urządzenia.

Stosowanie nieodpowiednich narzędzi lub nieprawidłowe ustawienia mogą być przyczyną uszkodzenia urządzenia lub narzędzi.

- Dopilnować, aby szczeliny wentylacyjne były odstłonięte i drożne.
- Stosować odpowiednie narzędzia.
- Stosować prawidłowe ustawienia dla narzędzia i konkretnego zastosowania.

### **Ładowanie akumulatora**

## **▲UWAGA!**

### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Nieprawidłowa instalacja elektryczna lub zbyt wysokie napięcie sieciowe może być przyczyną porażenia prądem.

- Ładowarkę należy podłączać tylko do łatwo dostępnego gniazdka, aby w przypadku awarii można było szybko odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.

## WSKAZÓWKA!

### Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Nieprawidłowe ładowanie akumulatora może być przyczyną uszkodzenia akumulatora, ładowarki i urządzenia.

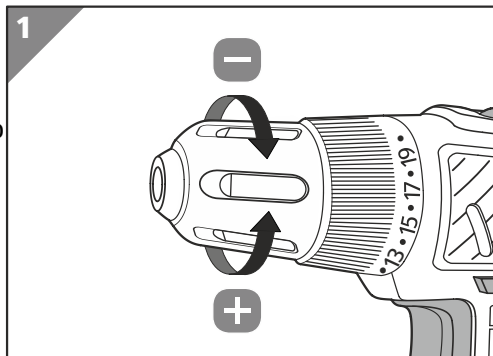
- Akumulator należy ładować w temperaturze otoczenia 0°C – 45°C. Optymalna temperatura ładowania akumulatora wynosi ok. 23°C.
- Akumulator należy naładować, jeżeli wskaźnik poziomu naładowania akumulatora pokazuje niski poziom (jedna świecąca się dioda LED).

1. Umieścić wtyczkę ładowarki **3** w gniazdku.
2. Wsunąć akumulator **2** do komory ładowarki **3** i nasunąć go na styki.
3. Dioda LED **18** świeci na czerwono.  
Dioda LED **17** świeci na zielono, gdy akumulator **2** jest naładowany.  
Podczas ładowania wtyczka, ładowarka **3** i akumulator **2** rozgrzewają się. Jest to związane z pracą urządzenia i nie stanowi awarii.
4. Wyjąć akumulator **2** z komory ładowarki **3**.  
Poczekać, aż akumulator **2** ostygnie do temperatury pokojowej, jeśli rozgrzał się podczas ładowania.
5. Wyjąć wtyczkę ładowarki **3**.

*Akumulator **2** jest naładowany.*

## Zakładanie narzędzi

1. Otworzyć uchwyt szybko mocujący **8**, obracając go w kierunku +.  
Uchwyt szybko mocujący należy otwierać tylko na tyle, aby można było założyć narzędzie bez użycia siły.
2. Włożyć narzędzie (**4** lub **5**) do uchwytu szybko mocującego **8**.  
Dopilnować, aby narzędzie było włożone na odpowiednią głębokość, która zapewni odpowiednie przenoszenie siły.



3. Dokręcić uchwyt szybko mocujący **8** w kierunku -.

## Wymywanie narzędzi

1. Otworzyć uchwyt szybko mocujący **8**, obracając go w kierunku +.
2. Wyjąć narzędzie (**4** lub **5**) z uchwytu szybko mocującego **8** i schować je do pudełka **6**.

## Wymowanie/wkładanie akumulatora

Wymiana polega na wyjęciu, a następnie włożeniu akumulatora.

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

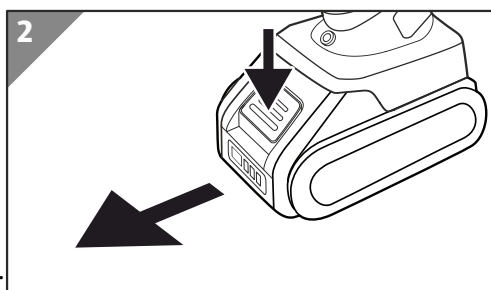
## Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu wskutek pomylenia biegunów lub zwarcia

- Stosować wyłącznie odpowiednie, dopuszczone przez producenta akumulatory (patrz rozdział Dane techniczne).
- Używać tylko nieuszkodzonych akumulatorów.

### Wymowanie akumulatora

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk odblokowania akumulatora **14**.
2. Wyjąć akumulator **2** z uchwytu akumulatora.

Jeżeli akumulatora nie da się łatwo wyciągnąć, oznacza to, że przycisk odblokowania akumulatora **14** nie został wciśnięty dostatecznie głęboko. Nacisnąć mocniej przycisk odblokowania akumulatora **14**.

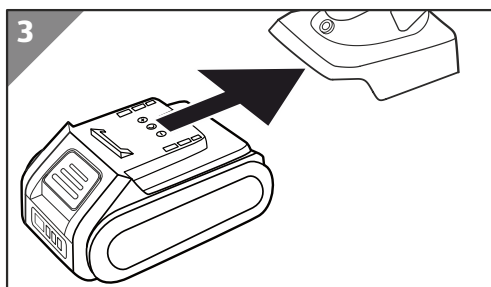


### Wkładanie akumulatora

1. Przyłożyć akumulator **2** do przedniej krawędzi uchwytu akumulatora.
2. Ustawić akumulator **2** w prowadnicach uchwytu akumulatora.
3. Wsunąć akumulator **2** do uchwytu akumulatora w taki sposób, aby nastąpiło jego zatrzaśnięcie.

*W momencie zatrzaśnięcia akumulatora słychać odgłos kliknięcia.*

4. Sprawdzić, czy akumulator **2** jest mocno osadzony.




## Wiercenie i wkręcanie



Do wkręcania śrub lub wiercenia wiertłem o dużej średnicy należy przełączyć przełącznik biegów **10** na pierwszy bieg.

Nie włączać wyłącznika **13** i przełącznika biegów **10** równocześnie.

### Wiercenie

1. Zaznaczyć odpowiednie miejsce.
2. Założyć wiertło **4** (patrz Zakładanie narzędzi).
3. Włożyć akumulator **2** (patrz Wkładanie akumulatora).
4. Obrócić pierścień nastawczy momentu obrotowego **9** do pozycji .
5. Przesunąć przełącznik pracy prawo/lewo **11** do strzałki skierowanej w stronę uchwytu szybkoobrotowego **8**.
6. Przyłożyć wiertło **4** bezpośrednio do zaznaczonego miejsca.
7. Lekko nacisnąć wyłącznik **13**, aby uruchomić urządzenie **1**.
8. Mocniej nacisnąć wyłącznik **13**, aby rozpocząć wiercenie.
9. Aby zakończyć wiercenie, należy puścić wyłącznik **13**.
10. Po zakończeniu pracy pozostawić urządzenie **1** i wiertło **4** do całkowitego ostygnięcia.
11. Wyjąć akumulator **2** (patrz Wyjmowanie akumulatora).
12. Wyjąć wiertło **4** (patrz Wyjmowanie narzędzi).
13. Umieścić prawidłowo urządzenie i jego wyposażenie w walizce **7**.

### Wkręcanie

14. Założyć bit **5** (patrz Zakładanie narzędzi).
15. Włożyć akumulator **2** (patrz Wkładanie akumulatora).
16. Obracając pierścień nastawczy momentu obrotowego **9** ustawić wartość momentu obrotowego na wartość pomiędzy 1 a 19.
17. Ustawić odpowiedni kierunek obrotów za pomocą przełącznika pracy prawo/lewo **11**.
18. Włożyć bit **5** bezpośrednio do szczeliny lub szczeliny w łbie śruby.
19. Lekko nacisnąć wyłącznik **13**, aby uruchomić urządzenie **1**.
20. W razie potrzeby mocniej nacisnąć wyłącznik **13**.
21. Aby zakończyć wkręcanie, należy puścić wyłącznik **13**.
22. Po zakończeniu pracy pozostawić urządzenie **1** i wyposażenie do całkowitego ostygnięcia.

23. Wyjąć akumulator **2** (patrz Wyjmowanie akumulatora).
24. Wyjąć bit **5** (patrz Wyjmowanie narzędzi).
25. Umieścić prawidłowo urządzenie **1** i jego wyposażenie w walizce **7**.

## Zwalnianie blokady

W przypadku zablokowania należy postępować w następujący sposób:

1. W przypadku zablokowania wiertła zwolnić wyłącznik **13** i wyciągnąć wiertło z otworu.
2. Sprawdzić, czy blokada została spowodowana przez urządzenie, naciskając szybko wyłącznik.
  - Jeśli urządzenie nie daje się uruchomić, należy poszukać usterki (patrz Diagnostyka).
  - Jeśli urządzenie działa prawidłowo, można wykonać dalsze czynności opisane w tym rozdziale.
3. Sprawdzić, czy przyczyną zablokowania nie jest nieprzewidziany, sztywny element.
  - Jeśli blokada nie jest spowodowana takim elementem, należy wykonać kolejne czynności opisane w tym rozdziale.
4. Podczas wkręcania ustawić za pomocą pierścienia nastawczego momentu obrotowego **9** większy moment obrotowy.
5. Całkowicie nacisnąć wyłącznik i wyrzucić niewielki nacisk na urządzenie.

## Czyszczenie

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjąć wtyczkę ładowarki akumulatora **3** z gniazdka.
2. Począkać na całkowite ostygnięcie urządzenia **1** i ładowarki **3**.
3. Wyjąć akumulator **2** (patrz Wyjmowanie akumulatora).
4. Wyrzucić obudowę urządzenia **1** i ładowarki akumulatora **3** czystą, wilgotną szmatką.

Dopilnować, aby do obudowy ładowarki **3** nie dostała się woda.
5. Wyczyścić styki ładowarki **3**, akumulatora **2** i urządzenia **1** czystą, suchą szmatką.
6. Wyrzucić dokładnie urządzenie i począkać, aż całkowicie wyschnie.
7. Usunąć z uchwytu szybkoobrotowego **8** pył pozostały po wierceniu i wióry.

## Konserwacja

Urządzenie i akcesoria nie wymagają konserwacji!



Nie smarować urządzenia. Pył i wióry odkładają się na filmie smarowym i zwiększają zużycie!




## Kontrola

Regularnie sprawdzać stan urządzenia.



- Sprawdzać, czy elementy obsługowe nie są uszkodzone.
- Sprawdzać, czy wyposażenie jest w dobrym stanie technicznym.
- Sprawdzać, czy szczeliny wentylacyjne są drożne i czyste.

Nie uruchamiać urządzenia, gdy samo urządzenie lub elementy jego wyposażenia są uszkodzone. Zlecić kontrolę i naprawę urządzenia lub elementów jego wyposażenia autoryzowanemu serwisowi.

## Przechowywanie

1. Wyczyścić urządzenie  i elementy jego wyposażenia (patrz Czyszczenie).
2. Zwinąć przewód sieciowy, nie płacząc ani nie załamując go.
3. Przechowywać urządzenie  i wszystkie elementy jego wyposażenia w walizce .

## Transport

- Urządzenie i jego wyposażenie transportować w walizce .
- Na czas transportu pojazdem zabezpieczyć walizkę  przed zsunięciem.



# Diagnostyka

## Problem

Urządzenie **1** nie daje się uruchomić.

Akumulator **2** nie ładuje się.

## Możliwa przyczyna

Akumulator jest rozładowany.

Akumulator **2** jest nieprawidłowo założony.

Przełącznik pracy prawo/lewo **11** jest w środkowym ustawieniu.

Akumulator **2** jest nieprawidłowo założony.

Wtyczka sieciowa została nieprawidłowo podłączona do gniazdka.

Brak zasilania.

Akumulator **2** lub ładowarka jest uszkodzony/-a.

## Sposób usunięcia

Naładować akumulator **2** (patrz ładowanie akumulatora).

Wsunąć akumulator **2** do oporu do uchwytu, tak aby słychać było wyraźne zatrzaśnięcie.

Całkowicie wcisnąć przełącznik pracy prawo/lewo **11**.

Wsunąć akumulator **2** do ładowarki **3** w taki sposób, aby styki akumulatora **2** znalazły się w odpowiednim miejscu w ładowarce.

Sprawdzić, czy wtyczka sieciowa została podłączona prawidłowo.

Sprawdzić gniazdko, podłączając do niego inne urządzenie.

Skontaktować się z serwisem.

# Dane techniczne

## Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa

Numer modelu	D029
Numer artykułu	8003665
Prędkość obrotowa na biegu jałowym $n_0$	1. bieg: od 0 do 450 min <sup>-1</sup> 2. bieg: od 0 do 1600 min <sup>-1</sup>
Zakres mocowania uchwytu szybkomocującego:	Maks. Ø 10 mm
Dopuszczalna temperatura otoczenia	
podczas ładowania	+5...+40°C
podczas pracy i przechowywania	-20...+50°C
Wyposażenie w zakresie dostawy:	
8 wiertel spiralnych HSS	1.5 - 2 - 2.5 - 3 - 3.5 - 4 - 5 - 6 mm
8 bitów, 25 mm	PZ 1-2; PH 1-2; płaski 4-6; TORX T20-/25

## Akumulator

Model akumulatora:	D029-1
Napięcie:	12 V ===
Pojemność:	2.5 Ah/ 30 Wh
Typ:	Akumulator litowo-jonowy (Li-Ion)
Czas ładowania:	ok. 60 minut

## Ładowarka

Model ładowarki:	YYYB-S521302500VA-004
Napięcie:	220-240V ~ 50/60Hz 0,6A
Napięcie wyjściowe:	13 V ===/ 2,5 A
Klasa ochronności:	II □

# Informacja dotycząca poziomu hałasu/wibracji

## ▲UWAGA!

### Zagrożenie zdrowia!

Praca bez ochroniaczy słuchu lub odzieży ochronnej może stanowić zagrożenie dla zdrowia.

- Podczas pracy nosić ochroniacze słuchu i odpowiednią odzież ochronną.

### Emisja hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$ : 66 dB

Poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$ : 74 dB

Niepewność K: 5 dB

### Wibracje

Wiercenie  $a_{hw}$ :  $< 2.5 \text{ m/s}^2$

Niepewność k:  $1.5 \text{ m/s}^2$

Podaną całkowitą wartość drgań oraz wartości emisji hałasu zmierzono zgodnie ze znormalizowaną procedurą (EN62841-1/EN62841-2-1) i można ich używać do porównywania różnych elektronarzędzi. Można je również wykorzystywać do oceny chwilowego obciążenia.

Pomiar wykonano zgodnie z normą DIN EN 62841-2-1. Poziom hałasu nie przekracza wartości 85 dB(A). Mimo to zaleca się, aby użytkownik stosował środki ochrony (odpowiednie ochroniacze słuchu).

W przypadku dopuszczalnych wartości w miejscu pracy należy też uwzględnić ew. odstępstwa podane w przepisach krajowych.

### Ostrzeżenie!

Podczas faktycznego użytkowania elektronarzędzia emisje drgań i hałasu mogą odbiegać od podanych wartości – zależy to od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a szczególnie od rodzaju obrabianego detalu.

Trzeba określić środki ochrony dla operatora w oparciu o ocenę obciążenia drganiami w rzeczywistych warunkach pracy (należy przy tym uwzględnić wszystkie etapy cyklu pracy, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, a także ten, w którym jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

W miarę możliwości zminimalizować obciążenie wibracjami i hałasem. Przykładowe działania mające na celu zmniejszenie obciążenia:

- noszenie rękawic tłumiących drgania podczas używania narzędzia,
- ograniczenie czasu pracy,
- stosowanie wyposażenia w dobrym stanie technicznym,
- regularna konserwacja i czyszczenie urządzenia,
- wyłączanie urządzenia, gdy nie jest używane,
- unikanie przeciążania urządzenia.

# Deklaracja zgodności



Oryginalna Deklaracja Zgodności UE

My,

MEROTEC GmbH  
Otto-Brenner-Str. 8, 47877 Willich, Niemcy

niniejszym deklaruję na własną odpowiedzialność, że nasz produkt

Wkrętarka akumulatorowa  
Nr modelu: D029  
do wiercenia w drewnie i metalu

jest zgodny z następującymi dyrektywami:

2006/42/WE Dyrektywa Maszynowa  
2014/35/UE Dyrektywa Niskonapięciowa  
2014/30/UE Dyrektywa EMC  
2011/65/UE Dyrektywa RoHS<sup>\*)</sup>

Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 62841-1:2015+A11:2022  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022  
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021  
EN 60335-2-29:2021 + A1:2021  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
EN 62233:2008  
EN 62471:2008  
EN IEC 63000:2018  
(EU) 2023/1542

Osoba odpowiedzialna za dokumentację:

Dirk Wohlrab  
MEROTEC GmbH  
Otto-Brenner-Str. 8  
D-47877 Willich

Miejsce, Data: Willich, 15.07.2023

Podpis:

Ronald Menken  
Prezes  
MEROTEC GmbH



<sup>\*)</sup>Opisany powyżej przedmiot deklaracji spełnienia wymagania określone dyrektywą 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

# Utylizacja

## Utylizacja opakowania



Opakowanie zutylizować, sortując wg rodzajów materiałów. Teksturę i karton zakwalifikować jako makulaturę, folie - jako surowce wtórne.

## Utylizacja zużytego urządzenia

### SYMBOL SELEKTYWNEGO ZBIERANIA

Ten symbol oznacza, że zużytego sprzętu nie można umieszczać łącznie z innymi odpadami (2012/19/UE).



Zgodnie z art. 13 ust. 1. Ustawy z dnia 11 września 2015 roku o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym zakazuje się umieszczania zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w

specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/ bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowa gospodarka odpadami pomaga uniknąć potencjalnych skutków dla środowiska i zdrowia ludzi wynikających z obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.



### **Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!**

Użytkownicy są ustawowo zobowiązani do oddawania wszystkich baterii i akumulatorów – niezależnie od tego, czy zawierają one substancje szkodliwe\*, czy nie – do odpowiedniego punktu zbiórki w swojej gminie/dzielnicy lub do sklepu, aby mogły zostać przekazane do utylizacji, która nie stanowi zagrożenia dla środowiska.

\* Oznaczenia: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów, Li = lit

**SERVICIO POSTVENTA · ASSISTÊNCIA AO CLIENTE · DZIAŁ OBSŁUGI KLIENTA**

 **0080009348567**

 **info@zeitlos-vertrieb.de**

AN: ES 24014656, PT 2002070081000,  
PL 2008080036658

**33/2024**

**(ES)**

Fabricado por:  
MEROTEC GMBH  
OTTO-BRENNER-STRASSE 8, 47877 WILLICH,  
Alemania

**(PT)**

Importado por:  
MEROTEC GMBH  
OTTO-BRENNER-STRASSE 8, 47877 WILLICH,  
Alemanha

**(PL)**

Importowane przez:  
MEROTEC GMBH  
OTTO-BRENNER-STRASSE 8, 47877 WILLICH,  
Niemcy